

南 華 大 學

民族音樂學系

學士論文

邵族逐鹿市集歌舞表演團之當代音樂表演形式研究



學 生：林芳慈

指導教授：孫俊彥 教授

授課老師：周純一 教授

中華民國 一 百 年 六 月

謝誌

本論文得以順利完成，首先要感謝的是邵族逐鹿市集歌舞表演團所有團員們熱心的合作與協助，以及邵族長老石阿松先生、邵族頭目袁百宏先生、簡石朗教授、邵族文化發展協會…等提供之寶貴意見及重要資料。感謝您們在百忙之中能騰出時間接受我的訪問，我會永遠感激您們，因為有您們的幫忙，才讓我能順利的完成論文的寫作。

其次要感謝論文的指導老師孫俊彥老師以及周純一老師，感謝老師們細心的指導與鼓勵，讓我在進行論文的田野工作與撰寫時能有效率完成。老師們不僅在學術研究方面給予寶貴的意見，更教導我許多克服困境、突破自我的方法，使我獲益良多。還有在口試期間，承蒙 國立國老師和 林清財老師於百忙之中撥冗詳閱，並於口試時提出寶貴的建議，使本論文更加完善，在此至上無限的感謝。

最後，要感謝我的家人，給予經濟上的支持與精神上的鼓勵，讓我能無後顧之憂的進行費時又費力的田野調查工作，也感謝同學們在田野時所給予的協助。因為有您們我才能順利完成這項艱鉅的工作順利畢業，在此僅獻上萬分的謝意來感謝您。

林芳慈 謹誌於
南華大學民族音樂學系
中華民國一百年六月

摘要

台灣原住民給人的第一印象，通常是擁有豐富的歌舞文化以及表演的天賦。而認識原住民文化最好的方式，就是欣賞他們的歌舞音樂。原住民在歷年來經過快速的社會變遷與現代化，原有的傳統歌舞文化因此面臨消逝的危機。爲了延續發展，傳統歌舞漸漸以融入現代創新歌舞元素的表演方式來做呈現。

邵族是目前全國人數最少的原住民族群，由於邵族族群人數稀少，從事音樂藝術創作或經營舞蹈表演的人也相對稀少。爲了傳承與重現邵族傳統歌舞文化，日月潭國家風景區管理處於民國九十六年，組成了一支「邵族歌舞表演團」的表演團體，希望藉此展演形式來發揚邵族的音樂舞蹈，將邵族特有的歌舞藝術文化傳承下去。

本論文將以「邵族歌舞表演團」的當代歌舞音樂作爲研究目標，透過田野調查與表演團歌舞創作者及表演團員之訪談，瞭解其歌舞音樂的表演形式及展演內容。並探討創新歌舞創作者，如何在藝術表現與文化認同之間找到平衡點，將傳統音樂融合現代歌舞元素，使文化能得以延續，以嶄新的面貌呈現給社會大眾。最後以局內人的觀點，以及田野調查之成果，來探究此團體存在之社會價值。

關鍵字: 原住民歌舞音樂、邵族文化、歌舞表演

目錄

摘要.....	I
目錄.....	III
圖目錄.....	V
表目錄.....	VII
譜目錄.....	VIII
第一章 緒論.....	1
第一節 研究動機與目的.....	1
第二節 文獻回顧.....	2
第三節 研究方法.....	4
第二章 逐鹿市場邵族歌舞表演團.....	5
第一節 歷史沿革.....	5
第二節 團員與職務架構.....	11
第三章 邵族歌舞表演團表演內容.....	17
第一節 歌舞展演形式之表演內容.....	17
第二節 表演曲目.....	19
第三節 樂器、道具與服飾配件.....	30
第四章 邵族傳統與創新歌舞觀念之文化認同.....	37
第一節 邵族當代歌舞與傳統歌舞之異同.....	37
第二節 當代邵族歌舞表演之困境與邵族文化認同.....	38
第五章 結論.....	40
參考資料.....	41
附錄一、參考資料.....	42

附錄二、田野.....43
附錄三、口述歷史.....55



圖目錄

圖 2.1-1 台灣原住民族分佈圖。(資料來源:行政院原住民族委員會).....	5
圖 2.1-2 台灣電力株式會社發展史。(鄧相揚繪製).....	6
圖 2.1-3 日月潭觀光地圖。(交通部觀光局日月潭國家風景區管理處).....	7
圖 2.1-4 邵族逐鹿市集表演場。(筆者拍攝).....	7
圖 2.1-5 昔日伊達邵風光。(筆者翻攝伊達社組合屋牆上之圖片).....	9
圖 2.1-6 日治初期邵族的舊社地(石印)。(翻攝/簡史朗).....	10
圖 3.2-1 杵音舞表演。(筆者拍攝).....	21
圖 3.2-2 杵音舞表演:杵音演奏。(筆者拍攝).....	22
圖 3.2-3 邵族傳統杵音杵音演奏。(筆者拍攝).....	22
圖 3.2-4 邵族傳統杵音:演唱歌謠。(筆者拍攝).....	22
圖 3.2-5 伊達邵之戀歌舞表演位置 1。(筆者拍攝).....	24
圖 3.2-6 伊達邵之戀歌舞表演位置 2。(筆者拍攝).....	24
圖 3.2-7 與君同樂舞步一:流水動作。(筆者拍攝).....	26
圖 3.2-8 與君同樂舞步二:雙手畫彩虹。(筆者拍攝).....	27
圖 3.2-9 與君同樂舞步三:雙手做開門動作。(筆者拍攝).....	27
圖 3.2-10 與君同樂舞步四:摘花定點扭動臀部。(筆者拍攝).....	28
圖 3.3-1 杵音舞使用之彩色木杵。(筆者拍攝).....	30
圖 3.3-2 創新製作的彩色木杵。(筆者拍攝).....	30
圖 3.3-3 傳統杵木及竹筒。(筆者拍攝).....	31
圖 3.3-4 傳統杵音表演儀式-木杵。(筆者拍攝).....	31
圖 3.3-5 傳統杵音表演儀式-竹筒。(筆者拍攝).....	31
圖 3.3-6 打擊樂器:鼓。(筆者拍攝).....	32
圖 3.3-7 打擊樂器:鈴鼓。(筆者拍攝).....	32

圖 3.3-8 表演歌曲〈山地小姑娘〉,使用鈴鼓伴奏。(筆者拍攝).....	32
圖 3.3-9 創新表演服裝。(筆者拍攝).....	33
圖 3.3-10 創新表演服裝:女。(筆者拍攝).....	33
圖 3.3-11 創新表演服裝:男。(筆者拍攝).....	34
圖 3.3-12 創新表演服裝-女。(筆者拍攝).....	34
圖 3.3-13 創新表演服裝-女。(筆者拍攝).....	34
圖 3.3-14 傳統服飾。(筆者拍攝).....	35
圖 3.3-15 傳統服飾(正面)。(筆者拍攝).....	35
圖 3.3-16 傳統服飾(反面)。(筆者拍攝).....	35
圖 3.3-17 傳統服飾配件(頭飾)。(筆者拍攝).....	36
圖 3.3-18 傳統服飾。(筆者拍攝).....	36
圖 3.3-19 傳統服飾。(筆者拍攝).....	36



表目錄

表格 2.2-1 邵族歌舞表演團之年輕團員簡介。(筆者自製).....	12
表格 2.2-2 邵族歌舞表演團之傳統杵音班團員列表。(筆者自製).....	16
表格 3.1-1 表演時間與場次表。(邵族文化發展協會/筆者整理).....	17
表格 3.1-2 一百年度樂舞及歌謠驗收曲目。(邵族文化發展協會/筆者整理).....	18
表格 3.2-1 表演曲目介紹。(邵族文化發展協會/筆者整理).....	25
表格 3.2-2 歌舞團表演曲目之分類。(由袁百宏先生講述/筆者整理).....	29



譜目錄

譜例 3.2-1 邵族傳統杵音演奏之相似節奏、音高。(筆者譯譜).....	20
譜例 3.2-2 杵音舞(中段)杵音部分相似節奏、音高。(筆者譯譜).....	21
譜例 3.2-3 邵族迎賓舞 - 伊達邵之戀。(筆者譯譜)	23



第一章 緒論

第一節 研究動機與目的

台灣原住民在舞蹈及歌唱方面的表現，內容非常的精彩與豐富，也相當具有特色。傳統歌舞在原住民社會中，為極大重要的文化資產。因為沒有文字、樂譜的記載，歌謠大多以口耳相傳、代代傳唱得以延續。然而在社會環境不斷變遷的過程中，產生了許多創新的元素，當代原住民歌舞音樂所呈現的樣貌，已非以往傳統歌舞之表演形式。

而「邵族歌舞表演團」剛好就是一個很好的例子，表演團團員的組織是由邵族及布農族原住民所組成的，因為邵族年輕的女性人口較少，參與演出的意願也不高，因此需要加入外族人幫忙協助。而他們所表演的歌舞音樂，也因應觀光的需求產生了創新的歌謠，將原本傳統的歌舞加入新的元素，或者改編其他族的歌舞來吸引觀光客。是否這樣的文化現象，對邵族傳統文化帶來的影響，會是新的契機，還是無法挽救的危機，是我想深入了解的部分。

台灣的原住民族群在文化、經濟、社會福利等各方面，都比漢人族群還要弱勢，他們面臨謀職不易、生計困難、資源缺乏等等的困境。日月潭雖為台灣著名的觀光勝地，但在當地做生意的店家仍以漢人居多，對於邵族族人並沒有帶來太大的經濟效益及影響。因此邵族的年輕人漸漸離開部落，前往都市尋求更好謀生的工作。¹這樣的情況漸漸造成了族群的瓦解，原始的傳統文化，也可能因此而

¹ 筆者訪問邵族逐鹿市集表演團之邵族團員，以及實地調查當地商店意見所整理之資料。

失傳。爲了遏止滅亡的可能性，族人開始積極尋求因應措施及延續的方法，希望找到能夠延續傳統亦能發展創新的生存方式。

本研究以「邵族逐鹿市集歌舞表演團」爲例，藉由當代歌舞音樂表演現況來探討「邵族逐鹿市集歌舞表演團」對於邵族傳統歌舞音樂的影響。希望透過研究成果來檢視所謂的創新發展爲何，而這些變化對於邵族族人在歌舞音樂文化認同上又有何影響，並藉由田野結果來探索此表演團體未來發展與存在之價值。

第二節 文獻回顧

關於邵族歌舞音樂之研究，已經有許多學者專家提出專書、論文來做探討，筆者從中選擇一些與本文較爲相關文獻做內容之概述，作爲研究文獻資料。

(一)、田哲益（2002）《臺灣原住民歌謠與舞蹈》。作者在書中介紹了台灣原住民各族群所演奏之歌謠及舞蹈。其中包括分析原住民歌謠及舞蹈之基本結構、內容特色及發展，以及介紹各民族所使用之傳統樂器。而在邵族的部分，則提到邵族在祭典儀式中，所唱誦之祭歌與禁忌內容，另外也大略的介紹了邵族傳統音樂歌謠與舞蹈。

在書中，作者特別提出了數個台灣當代原住民表演團體表演形式之案例，例如「阿美族大歌手歌唱團」、台東縣「杵音文化藝術團」、「原舞者」舞團、「原綠文化藝術團」、「高山舞集」。在結論中也提出了許多對於台灣原住民歌謠與舞蹈之隱憂的看法。作者在此書中，獲得許多在原住民歌謠及舞蹈形式以及文化方面的相關知識。

(二)、魏心怡(2001)《邵族儀式音樂體系之研究》。在論文中，作者對於邵族傳統祭典儀式音樂之模式與內容，進行了詳細的分析。以邵族現階段的儀式音樂為研究，探索儀式音樂的體系劃分，儀式音樂如何在人口壓力與異文化衝擊的影響下得以保存，以及族群的儀式音樂體系之運作與傳承。其中包含歲時儀式與臨時祭儀中，儀式音樂體系之意涵與儀式過程、儀式音樂之類型與名稱、執行者的身份與角色、展演空間、儀式過程之描述、祭詞內容、儀式音樂演唱之形式與結構、節奏型態以及對音樂形式都做了詳細的分析。筆者從論文中，瞭解到邵族傳統音樂之形式與觀念。

關於邵族在歌舞音樂表演之發展，文中也提到了日月潭當地景觀之現況。伊達邵部落已經成為一個相當著名的觀光景點，他們的經濟生活從農業、漁撈、狩獵，漸漸轉變成以觀光業、服務業為主的新職業。其傳統文化與歌舞音樂也隨著社會經濟之轉變，產生了巨大的變化。以下為文中之敘述：

日月潭煙波浩渺，自古至今，為文人雅士的避暑聖地、渡假別館，景色的優美吸引著遊客，新經濟的轉變與影響，使邵族傳統制度起了莫大的變化。邵族人的歌舞是他們文化資產之一，早在日治時代初期，杵音表演便為人所津津樂道，成為日月潭八景之一，但現在的歌舞表演，除了傳統的杵音為主，還滲入現代化的舞蹈及歌曲，成為一種創新的表演。此外，遊客們遊覽名勝景觀自然不忘帶土產與紀念品，因此紀念品買賣也成了日月村邵族聚落的經濟來源之一，販賣紀念品的商家儼然成為日月村最重要的活動與聚落景觀。

(三)在李亦園(1996)《邵族的經濟生活》。同樣也有提出對於邵族歌舞音樂表演之敘述。

「珠嶼浮田」、「湖上杵歌」，從清朝始起，日月潭的湖光山色經常是文人筆下，多所著墨的美景。邵族人的歌舞，原本是傳統的儀式與娛樂活動，每回春穀時咚咚作響的杵聲配合著歌謠，就成了日本殖民時期，刻意所描繪推廣的八景

之一。現在的歌舞表演，就是這杵聲所脫胎而來的，雖然保有「石音」的原貌，但卻滲入了許多現代化的歌舞內容，不過，這種職業的原住民歌舞形式加上週邊的美景遊憩，當時為日月潭湧入一股無可匹擋的觀光熱潮。

本論文所研究之內容為邵族歌舞表演團之當代音樂的表演形式，以上論文，大多是以邵族之歷史背景、地理環境、傳統祭典儀式，以及經濟方式為主要研究的方向，對於筆者所研究對象之表演團體所呈現的表演形式，尚未有完整詳細之論述，因此筆者只能從中，初步的了解相關之觀念與資料。

第三節 研究方法

根據上述的研究動機與目的，本研究將進行數月的蒐集調查，透過影像紀錄的方式，呈現完整的邵族傳統與創新歌舞表演文化之面貌。進而瞭解團員、部落長老，以及邵族族人，對於邵族的當代歌舞音樂認同及認知程度。

關於研究方法，首先蒐集整理關於原住民歌舞音樂文化之期刊論文及相關書籍，將過去專家學者們所研究的資料，歸納出邵族歌舞音樂及傳統文化之論述，並從理論中分析原住民歌舞音樂文化，在演變過程中所面臨之矛盾與困境。相關的問題則透過文獻探討的方式，檢視其文化內涵轉變之歷程。

再者透過田野調查，以多次的田野記錄及深入訪談，瞭解表演團內部組織及團員資料。以實地觀察、影像拍攝紀錄表演團演出之過程，瞭解邵族歌舞音樂之表演形式。接著以個別訪談的方式訪問研究對象，包括部落長老、表演團負責人、歌舞指導教師、歌舞創作者以及表演團員，以訪談內容了解他們對於邵族當代歌舞音樂之看法，並深入探討他們對於邵族歌舞音樂文化之認同與想法。最後將訪

談內容及問題書寫成口述歷史，作為研究中重要的參考資料。

本論文以參與觀察法、深入訪談及影像記錄，加上文獻資料的分析，探討邵族創新歌舞音樂之表演內容與形式，及表演團發展之現況。同時，也以此瞭解當代原住民歌舞音樂所追求的本質及文化特色。

第二章 逐鹿市集邵族歌舞表演團介紹

第一節 歷史沿革

邵族是目前全台灣人數最稀少的原住民族群，主要分佈於南投縣魚池鄉及水里鄉一帶。相傳邵族的祖先在追逐一隻白鹿時，無意中發現日月潭這塊肥美的地方，認為是可供世世代代的子孫，賴以生存的園地，於是舉族遷來居住，這片美麗的地方，就是今天我們所謂的「水沙連」。²



圖 2.1-1 台灣原住民族分佈圖。(資料來源：行政院原住民族委員會)³

²鄧相揚(1998)。〈邵族容顏〉。《水沙連雜誌》，14：18-30。

³行政院原住民族委員會。http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=6726E5B80C8822F9

水沙連區域包括今之竹山鎮之一部及鹿谷鄉、名間鄉、集集鎮、水里鄉、信義鄉、魚池鄉、埔里鎮、國姓鄉、仁愛鄉，其間包含連聳的山脈、起伏的丘陵、平坦的盆地、蜿蜒的河川以及水深魚多的日月潭，因為豐富且多姿的生態自然環境構成了採集、狩獵、漁撈及農耕所需的基本條件，蘊育了邵族豐富的文化特色。日月潭是台灣最大的天然湖泊，台灣總督為能充分利用水力資源以提供台灣工商發展所需電力，規劃興建亞洲最大的日月潭水力發電工事。在進行日月潭發電工事時，首要工作為集水區土地取得及住民的遷移安置，邵族人自此被迫移居至卜吉社（光復後易名為德化社，今之日月村，也亦即邵族人所稱伊達邵）。⁴



圖 2.1-2 台灣電力株式會社發展史。(鄧相揚繪製)⁵

而本論文研究之對象「邵族逐鹿市集歌舞表演團」，所在地點則位於南投縣魚池鄉伊達邵碼頭的南區，佔地約有三百二十八坪，為原住民保留地。邵族逐鹿市集歌舞表演團由日月潭國家風景區管理處，以及南投縣魚池鄉邵族文化發展協會共同組織成立，於民國九十六年八月十六日正式登場演出，為行政院原住民委員會九十五年度，重點部落計劃輔導規劃之舊部落建築再現計畫之一。

⁴鄧相揚（2002）。《台灣的心臟-日月潭水力發電》。p15-19。日月潭國家風景區管理處出版。

⁵圖片來源：鄧相揚繪製。〈邵族的歷史〉 <http://ianthro.tw/p/167?export=print>



圖 2.1-3 日月潭觀光地圖。⁶



圖 2.1-4 邵族逐鹿市集表演場。(林芳慈拍攝 2011.01.08)

⁶交通部觀光局日月潭國家風景區管理處。http://www.sunmoonlake.gov.tw/TW/03002082.aspx

進行部落輔導計劃所需之經費，由交通部觀光局提供三百五十萬元的補助款，交由日月潭國家風景區管理處特別輔導培訓一支邵族歌舞表演團體。由於邵族族群人數稀少，從事音樂藝術創作或經營舞蹈表演的人也相對稀少，所以希望藉由這個表演形式，再現邵族傳統獨特的歌舞音樂，以及傳承邵族藝術文化之特色。

邵族歌舞表演中最具代表性的就是杵音，其歷史要回溯於早期邵族向外族學習耕作時，因為收割稻米沒有去殼的器具，因此必須將稻米經過日曬後，放在平面的石頭上，用木杵去敲擊去殼，而當時在山上狩獵以及在潭邊漁撈的族人，聽到了這些此起彼落的敲擊聲，覺得很有趣，這個聲音就因此演變成邵族獨特的杵音了。⁷

舂石音是邵族文化之最主要特色之一，每年農曆七月底在頭人袁家祖宅舂起石音，即是豐年祭的前奏。亦或部落間遇有重要慶典、或是部落對外參加活動時，族人每以表演舂石音來呈現邵族的文化特色。舂石音的杵 mazbabiar，是由長短精細輕重各式所組合而成，長度約 160 至 240 公分，舂石音時每人每執一杵，繞著杵石成一圈，各人按照負責的節拍舂擊杵石，隨即發出音階不同的聲響，由於杵的材質有所不同，又有精細長短，堅疏輕重之分，因此敲擊在杵石時所發生的聲響也會有不同的音階，而組合成多種不同節奏的杵音，旁邊則有數名族人，各人手持著長短不一的竹筒擊地附合，讓應合的聲響更為美妙，叮噹咚康的杵音，再加上共鳴應合的竹筒聲，就形成了邵族美妙的音樂。⁸

⁷交通部觀光局日月潭國家風景區管理處。〈100 年度日月潭邵族音樂暨舞蹈展演計畫執行案〉p2 瀏覽於 100 年 4 月 1 日。

⁸資料來源:交通部觀光局日月潭國家風景區管理處。〈邵族的工藝〉，

<http://www.sunmoonlake.gov.tw/TW/03000534.aspx>

日月潭在清朝時代的地名為水社，在日本統治之後才稱做日月潭。日本政府在 1934 年遷移邵族至卜吉社(即今日的德化社)後⁹，便開始積極發展日月潭觀光業。當日本人來到日月潭時，發現了邵族的杵音與歌舞表演，覺得這類音樂非常獨特，將之發揚進而演變成一種表演的形式，成為觀光客到日月潭必看的節目。



圖 2.1-5 昔日伊達邵風光。(林芳慈翻攝伊達社組合屋牆上之圖片)

在日本時代之前日月潭並不是觀光的地方，當時日本人來到邵族的部落，看到邵族的敲杵音覺得很有趣，於是日本政府與邵族族人經過溝通協商，最後討論的結論為，只要族人願意表演歌舞就給予酬勞或賞金。當時的幣值很大，表演一次就有兩角的收入，而一天要跳好幾場，靠著這些收入，他們的生活就可以過得很富裕了。

日本人要求邵族的女性族人不要做其他的工作，只要在家裡等待前來遊玩的日本遊客或外國的觀光客，表演敲杵音、唱歌跳舞讓遊客觀賞就好了，部分族人

⁹國立臺灣史前文化博物館。〈邵族虛擬部落篇-歷史背景〉，讀於 100 年 4 月 1 日。
http://www.dmtip.gov.tw/event/thao/thao/thao_2.html

也投入操木舟、歌舞表演、販賣藝品等工作，改變了邵族的社會組織與生活經濟。從此之後日月潭才正式成為觀光地區。¹⁰「台灣光復之後，日月潭也在政府大力的推動下成為台灣的觀光重地同時也使得邵族人的經濟生活和社會組織起了急劇的變化，這種改變直到現在仍在持續中。」¹¹

邵族的歌舞表演在日本時期演出的地點，位於邵族人早期居住的石印部落的潭邊。而台灣光復後，約民國五十六年，一名邵族人石阿順先生，曾經成立一個由邵族年輕婦女所組成的歌舞表演團，在日月潭的「舊表演館」收費演出，當時的歌舞及音樂的編製，是由台東一位阿美族的蔣姓老師負責重新改編。之後部落間，也前後成立了一些大大小小的邵族歌舞表演團，但表演內容多為融合其他族群特色改編之歌舞音樂。而位於伊達邵部落逐鹿市集的邵族歌舞表演團，可以說是現今最具代表，也保留最多邵族傳統歌舞特色的表演團。

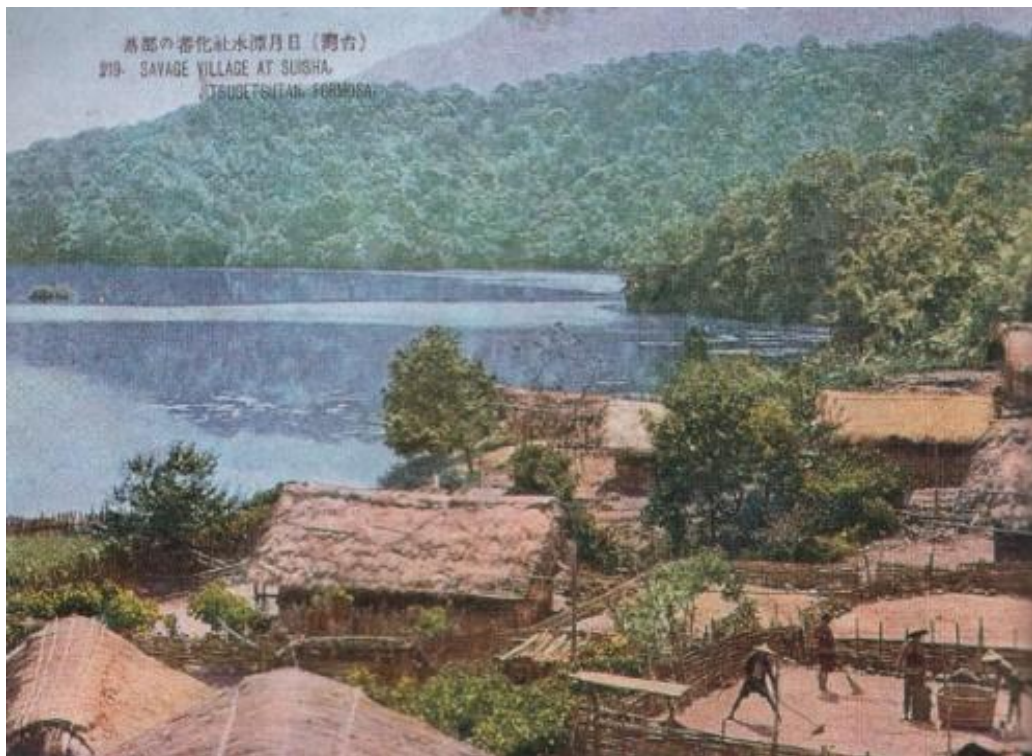


圖 2.1-6 日治初期邵族的舊社地(石印)。(翻攝/簡史朗)

¹⁰ 筆者與石阿松先生訪談資料。

¹¹ 鄧相揚，2001。清風明月併悠悠。pp23-26。

第二節 團員簡介與職務組織

表演團固定成員共有十九人，由邵族、布農族族人組成，其中包含年輕團員男性三人、女性八人；以及耆老的部分，皆為女性共八人，年齡約在七十歲左右。可以從這些數據看到，女性的比例占了大多數，顯示了男性參與表演團的意願並不高；又以種族的比例來看，除了耆老部分較多數為邵族人之外，年輕團員之中只有兩名團員身上有邵族的血統，其他則是布農族人。

邵族本身女性人口相當的稀少，而邵族人為了謀生，大多都選擇從事當地觀光業、服務業或者不斷外流去尋求更好、更穩定的工作，因此邵族人參與歌舞團表演的意願較低，在這個部份需要他族的族人的幫忙，形成由不同族群共同組織成立的表演團。其中又以布農族人佔的比例最大，從地理位置上，也可以看出布農族與邵族之間有相當密切的關係。

筆者在調查後發現，大多數的表演團團員平常並沒有其他的工作，因為沒有經濟能力，也沒有多餘的時間去管理經營，所以表演團就等於是他們賴以為生的職業了。而表演團團員篩選制度的條件，前提必須要是原住民，並以邵族人為優先錄取，另外還要會唱歌、跳舞、樂器演奏或對歌舞有興趣。

表演團平時的練習時間為禮拜一至禮拜五的下午三點，或者是平常休息的時間，練習地點則是在表演的舞台上。練習的內容包括背誦主持講稿、演唱歌曲的表情與流暢度，以及舞蹈舞步的教學與排練。在團裡，各項繁雜瑣碎的工作都是採輪流的方式進行，職位上並沒有特別的規定，因此也沒有團長制度。每個團員都必須要熟悉主持、操作播放音樂、演奏及伴奏樂器等的工作，因為每個人都擁有這樣的豐富經驗，才得以讓表演團能順利的運行。

表格 2.2-1 邵族歌舞表演團之年輕團員簡介。(林芳慈自製)¹²

團員照片	個人資料		經驗簡歷 ¹³
	姓名	幸春花	<p>從十幾歲就開始學跳舞，高中畢業加入台北華興藝術團。回到部落之後，在表演團裡擔任舞蹈教學教師及編排舞碼的工作。加入表演團後，與前輩學習傳統邵族歌舞。每個一族的那個動作與特色不一樣，邵族的舞蹈重現了邵族的生活文化特色，相較於其他族群較為獨特。希望可以持續下去，讓遊客來到日月潭可以遊湖、看風景，又可以看邵族的歌舞表演。</p>
	族名	撒拉	
	性別	女	
	族別	布農族	
	年齡	53	
	職業	邵族歌舞團成員、舞蹈老師	
	姓名	谷明成	<p>過去曾任職於南投縣九族文化村及台中市青年高中舞蹈表演的指導老師，對歌舞表演有豐富的教學經驗。與團員幸春花女士共同為表演團編製創新歌舞音樂之舞蹈動作，結合了現代與傳統舞蹈元素，創作出符合時代潮流的歌舞藝術表演。</p>
	族名	戀恩	
	性別	男	
	族別	布農族	
	年齡	49	
	職業	邵族歌舞團成員、舞蹈老師	

¹²邵族歌舞表演團之年輕團員簡介，前後順序依據職業及年齡排列。

¹³ 2011年4月1日筆者訪談紀錄，已獲得團員同意公開。

團員照片	個人資料		經驗簡歷
	姓名	袁欣黛	<p>從小生長在日月潭的伊達邵部落，身上擁有一半邵族和一半布農族的血統。傳統的邵族歌舞是從小跟隨母親學習，每年也都會在豐年祭時，跟著族人學習傳統的歌舞音樂。當初加入表演團的原因是，想要為邵族人多盡一份心力，希望邵族的歌舞能持續下去，因為如果部落裡沒有這些表演，可能大家也就不認識邵族這個民族了。</p>
	族名	嘟蜜	
	性別	女	
	族別	邵族、布農族	
	年齡	46	
	職業	邵族歌舞團成員、餐飲業	
	姓名	谷玉雪	<p>身上擁有一半邵族和一半布農族的血統，本身對表演有興趣，為了維持家計決定加入表演團。小時候因為一些生長環境的因素，對於邵族傳統的歌舞音樂比較不熟悉，是加入表演團後，才開始接觸到邵族歌舞音樂。她希望能將所學到的邵族舞蹈文化之美，傳達給前來觀賞的觀眾。</p>
	族名	莎菲	
	性別	女	
	族別	邵族、布農族	
	年齡	39	
	職業	邵族歌舞團成員	
	姓名	幸雅美	<p>從小居住在南投信義鄉，國小曾在部落的學校裡學習過山地歌舞，在加入表演團之後，才開始接觸到邵族歌舞音樂。她希望能讓觀眾看到屬於邵族的文化，而且看了又想看。也希望表演團能夠團結，讓這個舞場可以一直延續下去。因為要維持生計，非常需要這個工作收入，所以希望這個舞場可以一直存在，讓他們有保障，不會失去這份賴以維生的工作。</p>
	族名	阿莉	
	性別	女	
	族別	布農族	
	年齡	37	
	職業	邵族歌舞團成員	

團員照片	個人資料		經驗簡歷
	姓名	元娟嬌	<p>從小生長在南投信義鄉，小時候在教會活動中接觸到舞蹈及音樂，對舞蹈很有興趣，因此加入這個團體。在教會中，學習到的是屬於較為現代創新的舞蹈音樂，邵族傳統的歌舞則是加入後才開始學習。在團裡則學習到邵族的文化傳承，還有與同事之間的相處經驗。她認為最重要的，就是將這些歌舞繼續傳承下去，讓邵族的傳統文化不會被忽視或遺忘了。</p>
	族名	莎鳳	
	性別	女	
	族別	布農族	
	年齡	35	
	職業	邵族歌舞團成員	
	姓名	幸翠華	<p>小時後有在布農族部落的學校學過布農族及其他族群的舞蹈，邵族歌舞則是這幾年加入才開始學的，因為對跳舞有興趣所以加入表演團。希望表演團能一直持久下去，帶給觀眾學習、認知、快樂的感受，了解邵族的文化，在學習當中也可以非常快樂，覺得說邵族人是沒有殺傷力的，不管是什麼族群的都可以相處很融洽。</p>
	族名	牡兒	
	性別	女	
	族別	布農族	
	年齡	29	
	職業	邵族歌舞團成員	
	姓名	谷俊榮	<p>高中時期以半工半讀方式，就讀於南投地區某建教班，在學校學習專業舞蹈表演。畢業後曾在飯店擔任二廚工作，但因為一些經濟因素辭職。而後有賴於過去表演的經驗，被表演團的老師推薦，進入表演團工作。在表演團最大的收穫是能學習到比其他團體還要正統的邵族歌舞音樂。希望邵族的青年可以自己動員起來，一起帶動紹族的文化以及社區發展。</p>
	族名	比勇	
	性別	男	
	族別	布農族	
	年齡	24	
	職業	邵族歌舞團成員、餐飲業	

團員照片	個人資料		經驗簡歷
	姓名	幸鈺婷	居住在南投信義鄉，小時候家鄉經歷過桃芝颱風的侵襲，雖然平安逃過一劫，但住處已經遭受掩埋，生活過得很辛苦，一切都要從頭開始。本身對於唱歌就很有興趣，在一位團員介紹下加入此表演團，之後才開始接觸到邵族的歌舞音樂。她希望這個團體可以持續下去，讓觀賞的遊客覺得他們除了保有傳統文化外還能創新，完美結合了傳統與現代文明。
	族名	阿冠	
	性別	女	
	族別	布農族	
	年齡	19	
	職業	邵族歌舞團成員	
	性別	女	(不願公開採訪內容)
	族別	布農族	
	職業	邵族歌舞團成員	
	性別	男	(不願接受採訪)
	族別	布農族	
	職業	邵族歌舞團成員	

以上列表中，個人經驗簡歷的部分，可以了解團員加入表演團之原因與學習歌舞之經驗。團員加入表演團的原因有很多，除了本身對跳舞有興趣之外，還包括團員的引薦、擔任編舞及教學指導工作、過去有待過其他的表演團體…等因素。而大多數團員是因為在經濟方面的狀況不佳，為了要維持家計有穩定收入，才決定加入表演團。

表演團成員大多為布農族人，因此他們在加入表演團之後，才開始真正接觸到邵族傳統的歌舞音樂。而他們年幼時在部落裡接觸歌舞的機會很多，所以對於歌舞表演都有一定程度上的了解，因此經過表演團指導老師的訓練後，都能很快的上手。

經過筆者與團員個別訪談之後，得知他們對於表演團成立之看法都相當一致。他們認為最重要的，除了能讓邵族歌舞音樂繼續延續下去之外，能讓更多人認識邵族的歌舞文化，了解他們的歌舞不只保有傳統，還能夠結合現代的元素創新；另一方面，參與表演也能讓他們有一份賴以維生的工作，生活多一份保障。

表格 2.2-2 邵族歌舞表演團之傳統杵音班團員列表。(依年齡排序) (林芳慈自製)

邵族歌舞表演團之傳統杵音班團員列表：					
姓名	族名	性別	族別	年齡	經驗簡歷
石袁嫦娥	依速	女	邵族	82	邵族杵音團成員、部落耆老
石玉英	奴伊	女	邵族	77	邵族杵音團成員、部落女祭司
高金蓮	阿炳	女	邵族	75	邵族杵音團成員、部落耆老
石至寶	阿並	女	邵族	73	邵族杵音團成員、部落女祭司
石累	阿蕊	女	邵族	72	邵族杵音團成員、部落女祭司
毛久美	嘎布斯	女	邵族	71	邵族杵音團成員、部落耆老
朱育秀	薩妮	女	邵族	70	邵族杵音團成員、部落耆老
陳賢美	依述	女	邵族	56	邵族杵音團成員、部落女祭司

第三章 邵族歌舞表演團表演內容

第一節 歌舞展演形式之表演內容

邵族歌舞表演團於每周一至周五，除周三為公休日之外，每日固定會有三場的表演場次。每一場次的表演時間為四十分鐘，演出時間分別為上午十一點二十分、下午兩點二十分及晚上六點二十分，以免費表演為主，也可以另外付費預約團體加場演出。在假日則因為觀光客人數較多，會特別增加兩個表演的場次，時間為上午十點二十分與下午四點二十分，而耆老也固定只有在假日才會特別參與演出。

表演團成立之後，第一年演出的內容是借用九族文化村之歌舞表演曲目。因為當時缺乏邵族傳統歌舞的完整資料及專業的指導，創新歌曲數量也不多，因此演出歌舞大多是借用九族文化村內，融合各族音樂舞蹈表演之曲目。到了成立的第二年，才由團內負責音樂及舞蹈指導人員，包括部落長老、編舞者包勝雄先生、邵族頭目袁百宏先生、以及團員谷明成先生和幸春花女士，將共同彙整出來的邵族傳統歌舞資料，進行改編及創作。創新後的邵族歌舞表演曲目，歌曲及舞蹈則多為融合傳統與現代元素之歌舞，因此仍強調維持保有邵族歌舞文化的特色。

表格 3.1-1 表演時間與場次表。

表演時間與場次表：		(每週三公休)
第一場 (週一至週日)		11:20-12:00
第二場 (週一至週日)		14:20-15:00
第三場 (週一至週日)		18:20-19:00
加演場 1(僅限六、日)		10:20-11:00
加演場 2(僅限六、日)		16:20-17:00

大多數表演曲目的背景音樂不是現場直接演奏，而是播放卡帶音樂，有的曲目會再加入鈴鼓或是鼓聲配合伴奏。而卡帶音樂的來源，是由邵族頭目袁百宏先生將過去與父親所學習，以及在部落裡採集到的傳統歌舞音樂，重新經過改編創作，提供音樂和曲目，交由日月潭國家風景區管理處配合製作的電子音樂。

表演團所有演出的曲目，都是將部落耆老傳授指導流傳下來的歌曲，融合創新元素加以改編創作，沒有歌譜或樂譜記錄，因此團員在學習歌曲時，不是由部落耆老親自傳授，而是要自己不斷重複聽卡帶音樂學習。

在曲目上的順序安排，是視當天的團員人數而定，基本演出的曲目為四首傳統及創新歌舞表演與一首歌謠演唱曲目，中場會固定穿插一段歌舞教學與君同樂的節目。日月潭國家風景區管理處每年固定會對表演團採四次的成果驗收，分別是每年的四月三十一日、六月三十一日、九月三十一日、十二月三十一日，算是以季節來劃分驗收的時間。

表格 3.1-2 100 年度樂舞及歌謠驗收曲目。¹⁴

100 年度樂舞及歌謠 <<固定及指定場次演出>>	
第一季歌舞訓練驗收	1.伊達邵風華(舞碼) 2.杵音舞(舞碼) 3.邵族逐鹿傳奇(舞碼) 4.湖上杵音(舞碼) 5.逐鹿市集歡迎歌

¹⁴由邵族文化發展協會提供之資料。

第二節 表演曲目

邵族歌舞中所使用的題材，皆與日常生活中接觸到的每一個事物息息相關。我們可以從歌舞中看見，他們將想要向族人訴說，或者對事物表達的情感，完全發揮在歌舞之中。

平日族人們在農耕、狩獵、漁撈、採集諸多產業型態中，為了與大自然取得調適，為了求得祖靈的庇護，讓族人平安健康且衣食無缺的生活，因此也從生活中發展出有別其他族群的歌謠、舞蹈特色。邵族的歌謠充滿著生命與感情，不管是對浩瀚蒼穹的日月星空，或是身處的山川湖泊、土地，甚至是飛禽走獸，甚至是草、木、蟲、魚，邵族人皆以敬畏的心，而與大自然合為一體，視己為宇宙萬物的一員，從邵族豐富的歌謠裡可以呈現族人與自然的深刻關係。¹⁵

傳統歌舞在邵族的社會是非常重要的活動，舞蹈的形式多以團體舞為特色，隊形排成一個圓或成行成列，互相牽手，由一人領唱眾人隨聲附和，腳步配合著節奏前後或左右來回移動，為基本的舞蹈動作。筆者以〈邵族傳統杵音〉、〈杵音舞〉、〈邵族迎賓舞－伊達邵之戀〉，以及〈與君同樂〉四首較具代表性的歌舞表演曲目與節目，所呈現之歌舞表演形式來做分析：

(一)、「邵族傳統杵音」：

邵族傳統杵音，全曲約五分二十秒，無背景音樂。由杵音班八位部落耆老，穿著邵族傳統服飾登台演出。每個人手裡拿著長短不一的木杵，繞著舞台中央的石頭圍成一圈，然後按照節拍敲擊杵石，發出不同音高的聲響，一旁有二至三位團員拿著粗細長寬不一不同的竹筒，敲擊地面來附和杵音。以一小段動機為旋律無限反覆，表演聲音、節奏大多為即興演出，視當日表演情況而定。

¹⁵台灣原住民各族聚落及建築基本資料委託研究案靜態頁面文稿，邵族篇 p10-12。

下面以 2011.01.08 田野採集為例：

譜例 3.2-1 邵族傳統杵音演奏之相似節奏、音高。(林芳慈譯譜)



杵音表演進行約一分鐘後，部落耆老停止敲擊杵音，開始用邵語以緩慢的節奏唱頌傳統歌謠。歌謠的歌詞內容在筆者與長老石阿松訪談後得知，歌謠是以三個(首)段落來呈現：第一段意思是在日本統治的時期，觀光客沒有船可以過來部落這邊看邵族的舞蹈，邵族人就做獨木舟載客人，也要觀光客幫忙划船過來欣賞邵族的歌舞表演。第二首則是形容邵族在日月潭這邊生活得很快樂，日子過得無憂無慮，要打獵也可以打獵，要吃魚也有可以魚抓，潭邊也有田，物資很豐富的意思。第三首就是歡送客人回去，請他們以後再來看邵族的歌舞。歌謠演唱約二分十秒後，又開始反覆敲擊與前段相同節奏音高的杵音。

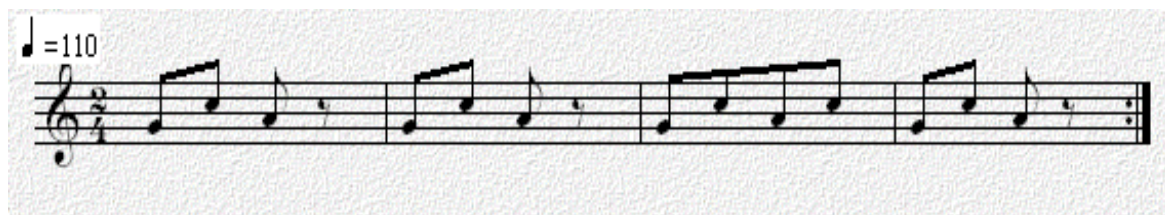
(二)、「杵音舞」：

杵音舞，是由邵族傳統杵音改編而成，曲長約四分二十秒，背景音樂為袁百宏先生演唱之歌曲，曲式為 A—A—B—B—C 多段體結構，A、B 段演奏各反覆一次，最後接 C 段結束。表演人數為八至十人，每個人手裡拿著長短不一的彩色木杵，維持一拍一下的節奏，不斷敲擊地面發出聲響，配合歌曲段落變化隊形，一邊跳一邊吆喝著演出。

舞步變化一開始是在原地踏步，然後慢慢移動形成一個圓，接著兩兩一組分散開來，相互交錯敲擊地面。在歌曲中段穿插一段沒有人聲的音樂，配合敲杵音的演奏，由三位團員繞著杵石圍成一圈，然後按照節拍敲擊杵石。其他人則在其後排成一列，做出類似在獨木舟上划槳的動作。之後將木杵放置於地面，形成類似放射形狀，牽手圍繞著木杵旋轉，接著將木杵拿起繼續旋轉，最後散開成兩列

離開表演舞台。

譜例 3.2-2 杵音舞(中段)杵音部分相似節奏、音高。(林芳慈譯譜)



以耆老團員演出爲主的「邵族傳統杵音」，來對照年輕表演團員所演出的創新的歌舞「杵音舞」，可以看出以傳統的歌舞改編的創新歌舞，加入了較爲豐富多樣的舞步編排與音樂節奏變化等元素。而創新杵音舞在敲杵音的時候，只使用了三個音高，傳統杵音則是有六至八個音高組合變化。而其節奏變化與新年儀式中演奏的傳統杵音又有相當大的差別，在記譜方面較難依照邵族音樂之規範描述，因此筆者所用之譜例，是以筆者所聽之相似音高做簡略的記錄呈現。另外，傳統杵音表演有竹筒在一旁附和伴奏，創新杵音舞則無。在服裝方面也可看到傳統與創新服飾不同的變化，相較之下創新服飾使用色彩較爲繽紛艷麗。



圖 3.2-1 杵音舞表演。(林芳慈拍攝。2011.01.08 於逐鹿市集表演場)



圖 3.2-2 杵音舞表演：杵音演奏。(林芳慈拍攝。2011.01.08 於逐鹿市集表演場)



圖3.2-3邵族傳統杵音杵音演奏。(林芳慈拍攝。2011.01.08於逐鹿市集表演場)



圖3.2-4邵族傳統杵音：演唱歌謠。(林芳慈拍攝。2011.01.08 逐鹿市集表演場)

(三)「邵族迎賓舞 - 伊達邵之戀」：

邵族迎賓舞 - 伊達邵之戀為邵族創新歌舞曲目，以邵族傳統舞步加上輕快的節奏，展現出邵族歡迎來賓之熱情。此曲為每日固定演出的曲目之，曲長約為 2 分 20 秒，通常是做為節目的開場曲。歌曲意思為歡迎遊客蒞臨伊達邵部落。曲式如樂譜上所見，為 A-B-A-B，主題反覆兩次。

譜例 3.2-3 邵族迎賓舞 - 伊達邵之戀。(林芳慈譯譜)

The musical score is written in treble clef with a 3/4 time signature and a tempo marking of ♩ = 80. It consists of 20 measures. The first section, labeled 'A' with a red bracket, spans measures 1 through 11. The second section, labeled 'B' with a blue bracket, spans measures 12 through 20. The score concludes with a double bar line and repeat signs.

第一段歌舞舞蹈成前後兩排隊形，前排為女性，男性在後。在變化數個手勢動作與舞步之後，歌曲進入第二段，順著舞台環繞一圈，隊形變成男在前、女在後同。



圖 3.2-5 伊達邵之戀歌舞表演位置 1。
(林芳慈拍攝。2011.01.08 於逐鹿市集表演場)



圖 3.2-6 伊達邵之戀歌舞表演位置 2。
(林芳慈拍攝。2011.01.08 於逐鹿市集表演場)

表格 3.2-1 表演曲目介紹。

表演曲目介紹 ¹⁶	
邵族傳統杵音	以木杵敲打在石頭所發出的節奏聲響，一直是邵族人用以傳達邵族祖靈祭即將到來的訊息，給在山上打獵的族人，請他們趕快回來部落過年的習俗。後來在日治時代逐漸演變成一種表演的節目，台灣光復後更加聞名中外，歷久不衰，杵音永遠是最能代表邵族文化特色的象徵。
杵音舞	杵音是以長短不一的木杵敲擊在地面的石板，擊出鏗鏘的旋律，這樣的旋律進而被推廣為邵族重要的觀光表演活動，在日據時代就以「番家杵音」、「湖上杵音」的海報和明信片，讓邵族與日月潭聞名遐邇。這個舞碼是以傳統邵族杵音為基礎，發展出創新的流動畫面和更豐富的音樂節奏，透過溫馨輕快的背景音樂，襯托出日月潭邵族最美的文化意象－杵音舞。
邵族迎賓舞： 伊達邵之戀	依傍日月潭湖畔，結合著水陸風貌、部落祭儀文化正襯托出邵族人對本土的戀戀風情。(Pyakalinkin 邵族問候語－平安祝福的意思)

¹⁶資料來源：筆者向邵族文化發展協會辦公處索取之影本資料。

(四)、「與君同樂」帶動舞：

在表演的中場，會穿插一段「與君同樂」的節目，團員會到台下邀請的觀眾朋友們到台上學習舞蹈，讓大家體驗一下原住民的歌舞。團員到台下邀請的同時，在旁會有一位團員清唱一段音樂，等觀眾上台後，依序示範四個舞蹈的分解動作，搭配擊鼓節奏進行。

第一個舞蹈動作是身體轉向右手邊，進行流水的動作，雙手右上自左下，腳步踏並向前走。



圖 3.2-7 與君同樂舞步一：流水動作。

(林芳慈拍攝。2011.01.08 於逐鹿市集表演場)

第二個舞蹈動作是身體面向圓心正面，雙手高舉在頭頂上，像畫彩虹一樣的搖擺，搭配雙腳，向右走三步踢左腳，向左走三步踢右腳。



圖 3.2-8 與君同樂舞步二：雙手畫彩虹。

(林芳慈拍攝。2011.01.08 於逐鹿市集表演場)

第三個舞蹈動作是身體轉向左邊，張開雙手做出開門的動作，再轉向右邊張開雙手。



圖 3.2-9 與君同樂舞步三：雙手做開門動作。

(林芳慈拍攝。2011.01.08 於逐鹿市集表演場)

第四個舞蹈動作爲摘花定點扭動臀部，往前走三步右手做一個摘花的動作，往後走三步再以左手做摘花的動作，然後在定點將臀部左右扭動。結束有一個牽手的舞蹈動作，全體將手牽起來，右腳踏地、左腳踢腳，順著舞台旋轉。



圖 3.2-10 與君同樂舞步四：摘花定點扭動臀部。

(林芳慈拍攝。2011.01.08 於逐鹿市集表演場)

在完成舞步的練習之後，開始播放一首我們常常聽到的原住民歌謠〈我們都是一家人〉，當成舞蹈的背景音樂。歌曲原爲台東卑南族歌謠，表演團演出之歌曲，只有將歌詞部分改爲邵族母語，在曲調上並沒有太大的差異。整段的節目活動進行時間約爲十分鐘，活動結合了民族風情和地方文化特色，同時又具有娛樂性，通常最能引起遊客們的關注。節目的安排，主要目的是在增加遊客的參與感，而更重要的是能讓民眾更進一步了解邵族歌舞文化特色。

表格 3.2-2 歌舞團表演曲目之分類。(由袁百宏先生講述/林芳慈整理)¹⁷

歌舞團表演曲目之分類。(民國 96 至 99 年培訓舞碼)	
邵族傳統歌舞曲目	邵族傳統杵音、邵族口簧舞、邵族搗米舞、戀戀花之歌、邵族歌謠組曲（日月潭之戀、打獵歌）、竹竿舞、邵族潭邊之風華、祭神與戰舞、打獵/祭神/結婚歌、邵族逐鹿傳奇、歡樂舞、滔水工作歌、戀戀花之舞、邵族搖籃曲、邵族白鰻舞、搗米樂、竹節風情舞、竹竿歡樂舞、邵族報戰功、邵族嬉遊記、邵族打擊樂。
創新歌舞曲目	湖上杵音、水沙連的日月、伊達邵之戀、邵族歡樂舞、祖靈的庇佑、逐鹿傳奇、邵族播種鞦韆祭、伊達邵的春天、逐鹿市集主題曲/歡迎祝福歌、杵音舞、勇士舞、守護祖靈地、竹竿舞、舞影風情水沙連、逐鹿-勇士腳印、傳統年祭舞蹈、豐收情、邵族迎賓舞、傳統杵音竹響曲、伊達邵傳統歌謠、多元族群歡樂舞。
其他族群之歌舞曲目	震撼阿美、阿美仙鳳、明月良宵、老鷹之舞、布農族歌謠組曲、小米慶豐收、猴祭、與君同樂、大家來跳舞。

¹⁷資料來源：筆者向邵族文化發展協會辦公處索取之影本資料。

第三節 樂器、道具與服飾配件

(一)樂器、道具

表演團使用之樂器與道具，最基本是木杵、竹筒，以及打擊樂器。由於表演團的表演曲目，大多數是以撥放先前錄製好的卡帶音樂做為表演的背景音樂，因此整體來說，樂器的使用率並不高。道具的部分則有無法演奏的道具口簧、漁網、划槳與竹簍等等。



圖 3.3-1 杵音舞使用之彩色木杵。(林芳慈拍攝。2011.04.01 於逐鹿市集表演場)



圖 3.3-2 創新製作的彩色木杵。(林芳慈拍攝。2011.01.08 於逐鹿市集表演場)



圖 3.3-3 傳統杵木及竹筒。(林芳慈拍攝。2011.01.08 於逐鹿市集表演場)



圖 3.3-4 傳統杵音表演儀式-木杵。



圖 3.3-5 傳統杵音表演儀式-竹筒。

(圖 3.3-4、3.3-5：林芳慈拍攝。2010.09.07 於伊達邵部落袁頭目住處)



圖 3.3-6 打擊樂器：鼓。



圖 3.3-7 打擊樂器：鈴鼓。

(圖 3.3-6、3.3-7：林芳慈拍攝。2011.01.08 於逐鹿市集表演場)



圖 3.3-8 表演歌曲〈山地小姑娘〉，使用鈴鼓伴奏。

(林芳慈拍攝。2011.01.08 於逐鹿市集表演場)

(二) 服飾配件

日月潭國家風景區管理處每年固定會對表演團採四次的成果驗收，因此表演團必須配合驗收時間，持續創作新的樂曲以及服飾道具。而服裝的部分則配合表演曲目的特色，以及參考融合邵族傳統服飾的特色來進行製作。其中驗收還有規定，每次驗收必須要新增一套以上的服裝，因此每人至少都有十套以上的表演服裝。以下為表演團團員所穿著之創新表演服裝：



圖 3.3-9 創新表演服裝。



圖 3.3-10 創新表演服裝：女。

(圖 3.3-9、3.3-10：林芳慈拍攝。2011.04.01 於逐鹿市集表演場)



圖 3.3-11 創新表演服裝：男。

圖 3.3-12 創新表演服裝-女。

(圖 3.3-11、3.3-12：林芳慈拍攝。2011.04.01 於逐鹿市集表演場)



圖 3.3-13 創新表演服裝-女。(林芳慈拍攝。2011.01.14 於逐鹿市集表演場)



圖 3.3-14 傳統服飾。

(林芳慈拍攝。2011.03.14 於伊達邵部落德化國小邵族文物館)



圖 3.3-15 傳統服飾(正面)。



圖 3.3-16 傳統服飾(反面)。

(圖 3.3-15、3.3-16：林芳慈拍攝。2011.01.08 於長老石阿松住處前)



圖 3.3-17 傳統服飾配件(頭飾)。(林芳慈拍攝。2011.01.08 於長老石阿松住處前)



圖 3.3-18 傳統服飾。

(圖 3.3-18 林芳慈拍攝。2010.09.08 於伊達邵部落組合屋)



圖 3.3-19 傳統服飾。

(圖 3.3-19 林芳慈拍攝。2010.09.07 於伊達邵部落袁頭目住處)

第四章 邵族傳統與創新歌舞觀念之文化認同

第一節 邵族當代歌舞與傳統歌舞音樂之異同

邵族傳統祭典儀式與非祭典儀式所展現的歌舞音樂，兩者有很大的差別。祭典儀式歌舞的部分，比較沒有娛樂性的變化，主要內容是訴求族人與祖先之間的對話；而非祭典儀式的歌舞音樂，則是展現出邵族人生活樂觀、活潑、熱鬧、熱情的一面。而當代創新歌舞音樂，就是採用傳統非祭典儀式的歌舞音樂包含的元素，來加以改編創作成為創新歌舞音樂。

以邵族逐鹿市集歌舞表演團所演出，最具邵族代表性的杵音舞來說，創新杵音舞是由傳統杵音改編而成的，歌謠演唱的部分歌詞沒有改變，但曲調的速度、節奏與表現方式則完全改變了。創新杵音舞 融合了較為現代的元素，感覺比較熱鬧、活潑、具有動感性，大部分創新歌舞，都是套用這些元素來進行創作。

而筆者在田野調查中發現，表演團演出之傳統杵音，與邵族在新年儀式中所演奏之杵音又有兩個相異之處：第一，在新年儀式中，傳統杵音的演奏節奏音高的組合變化較多，而以其固定的規範來進行；而表演團所演奏之杵音，是選定某一旋律、節奏來演奏，根據筆者觀察記錄，發現每次的杵音表演，都是以同樣的旋律節奏來演出。筆者認為，其中的因素可能是為了使表演進行可以順利沒有失誤，所以才以同樣的節奏模式來進行演奏(參考 p.21-21)。

第二，新年儀式的進行中，並沒有唱杵歌；而表演團在表演杵音之後，則加入了一首歌謠。在筆者與袁百宏先生訪談後得知，逐鹿市集所表演的杵音是經過改編的，而且只有在表演時才能唱歌，在祭典儀式時則規定只能敲，不能唱。因

為傳統杵音原本就只有單純敲擊杵音，並沒有唱歌；而在表演加入歌謠，則是在日治時期日本人要求之後才有的。

另外在舞蹈方面，創新歌舞的創作者則以現代樂舞的概念，融合傳統歌舞之精髓，創造出有別於以往的舞台表演效果。另外再加上現代科技發達，擁有完善的影音設備及電子混音技術，創作出來的音響效果也大為提升。而會形成這樣的改變，最大原因可能是隨著社會文化的變遷，表演的形式為了符合社會大眾喜好必須有所改變，以較現代的歌舞表現方式，來迎合社會新潮的變化。

我們在認識一個族群文化的同時，最應該要了解的，是在其社會背後所包含的文化意涵，而不只是表面上的皮毛膚淺之見。邵族傳統歌舞本是以其生活方式及居住環境為創作理念，相較於其他族群較為特殊，有明顯的象徵與特色。雖然改變了傳統歌舞的表現方式，但創新歌舞仍舊保留了歷代祖先流傳下來之精神，以及歌舞所要表達的文化內涵，可以從舞蹈及歌詞中明顯的看出邵族的文化特色。這樣的轉變，讓族人找到了在逆境中求生存，又可以將傳統延續下去的方式。

第二節 當代邵族歌舞表演之困境與邵族社會文化認同

關於邵族傳統歌舞音樂傳承問題，是當前邵族社會最需要重視與關心的議題。在筆者實地田野調查後，發現有許多不同的說法。邵族的耆老在過去被日本統治的時期，每天都必須跳好幾場的歌舞表演，而當時沒有像現在所使用的影音播放器材與設備，因此每一場的表演，音樂都要真槍實彈自己唱、自己演奏。因為過去有這樣的經歷，他們覺得真正的邵族傳統歌舞音樂表演，應該是要大聲的唱、用力的跳才對。而他們認為這樣的表演方式，對年輕人來說可能太累了，所以他們學習的意願並不高。

另外也有人的說法是，其實邵族歌舞音樂，已經大約有三十年沒有表演了。因為過去台灣的災害不斷，日月潭在遭受民國八十五年的賀伯颱風摧殘後，又經歷了好幾次的天災。礙於部落的重建工作，歌舞表演的部分只能暫時擱置，因此部落裡除了舉辦慶典儀式的期間，其他時間就很難看到邵族的歌舞音樂了。然而時間相隔太久，許多資料都已經遺失，曾經表演過的族人記憶也都隨時間模糊了，要再找回零亂破碎的記憶，是一件相當困難任務，因此現在才會衍生出創新的歌舞音樂。

事實上，部落耆老大多不願意將傳統杵音傳授給表演團之團員，原因是表演團成員多為其他族群族人，而他們認為真正的傳統杵音，只能傳授給自己邵族的族人。這是他們一直以來所堅持的原則，即使傳統歌舞會失傳，他們仍不輕易妥協。而筆者在訪問後得知，實際上邵族人在參與祭典時，所有的族人都會聚在一起唱歌跳舞，族人們邊跳邊學，間接也延續了歌舞的傳承，有賴於此，邵族傳統歌舞音樂才不至於失傳。

至於邵族逐鹿市集歌舞表演團對於邵族歌舞音樂有何影響，根據筆者田野調查的結果，除了一些部落耆老比較不能接受之外，歌曲創作及舞蹈編排的創作者大多是以樂觀的角度，來看待創新歌舞音樂之價值。至於邵族族人本身對於創新歌舞音樂表演的看法，則是認為表演的音樂歸表演音樂，和他們在慶典儀式中所使用的歌舞音樂，還是有很大的差別，因此並沒有什麼特別的影響。

雖然表演團所演出的非祭典儀式傳統歌舞音樂，為了迎合社會、觀光政策而有所改變，但為了不讓傳統歌舞音樂文化隨著社會潮流，漸漸失傳落沒成為歷史，將傳統與創新巧妙的融合，讓邵族歌舞能繼續延續下去，也讓社會大眾可以更了解邵族文化，創新何嘗不是個很好的應變方式呢？

第五章 結論

每一個族群都有自己表達情感的方式，我們可以從這些由各族群祖先留傳下來的歌舞中，去了解其中的文化與內涵。原住民歌舞音樂的延續與傳承，是我們必須要積極重視與關心的問題，必須要設法將原住民的傳統歌舞文化好好的維護、發揚、延續下去，而「創新」則是解決問題的方法之一。

當原住民的歌舞由部落發展到舞台時，勢必要跟隨社會變遷的潮流，迎合大眾觀感做出適當的調整與變化。以原住民與整個社會的互動而言，目前的處境爲了要求生存、永續發展，歌舞表演必須以持續創新創作的方式來做應對，才能讓社會更了解與接納他們的文化。

以此研究中樂舞表演形式之分析與探討，可以對當代邵族的歌舞文化，有更進一步的了解，也能體會到創新歌舞創作者對於「創新」概念之想法。而部落歌舞文化的延續，則需要靠部落耆老與新一代的族人來共同維持經營。邵族年輕一代的族人們，必須要更積極的站出來面對部落所面臨之困境，爲邵族傳統文化的保留與傳承，盡最大的力量延續下去，並將之發揚光大。好好的經營規劃，營造出部落嶄新的面貌，讓邵族歌舞文化與精神可以生生不息、永續發展。

筆者在數月的田野調查中，經常遇到難以解決及調適的困境，不論是與受訪者之間的隔閡、尋求資料來源的交涉，或者是精神上、經濟方面都相當煎熬。在做田野的期間，不斷拜訪表演團員與部落耆老、閱讀相關文獻資料，費了一番工夫做了相當多的功課。而在進行論文寫作的同時，還是會發覺資料永遠都不夠，答案永遠都不只一個。撰寫論文的過程雖然辛苦，但筆者從中得到許多寶貴經驗，相信經過這些歷練，筆者將來在尋求知識與解決問題時，能更有經驗、更有效率的去面對與掌控。

參考書目

- 田哲益（2002）。《臺灣的原住民－邵族》。臺原出版社。
- 田哲益（2002）。《臺灣原住民歌謠與舞蹈》。武陵出版社。
- 李亦園（1996）。〈邵族的經濟生活〉，《日月潭邵族調查報告》。台北市：南天書局。
- 周美淑（2004）。《人、家戶與爐主 (lotsu): 邵族的人觀研究》。國立清華大學人類學研究所。
- 金清山、陳秀珠（2004）。《太魯閣族》。台灣原住民各族聚落及建築基本資料委託研究案靜態頁面文稿。
- 洪國勝、石森櫻（2006）。《台灣原住民邵族樂舞教材》。行政院原住民族委員會文化園區管理局。
- 陳奇祿（1958）。《日月潭邵族調查報告》。國立臺灣大學考古人類學刊編輯委員會編輯，臺北市：南天書局(1996再版)。
- 滿田彌生（2008）。《先生媽、文本與儀式展演：當代邵族的生存策略》。中央研究院民族所。台北，南港。
- 鄧相揚、許木柱（2000）。《台灣原住民史：邵族史篇》。臺灣省文獻會。
- 鄧相揚（2002）。《台灣的心臟--日月潭水力發電史》。日月潭國家風景區管理處。
- 魏心怡（2001）。《邵族儀式音樂體系之研究》。台北市國立藝術學院音樂研究所。
- 魏心怡（2004）。《邵族》。國立台灣史前文化博物館，台灣原住民數位博物館計畫。
- 謝世忠（1994）。《山胞觀光—當代山地文化展現的人類學詮釋》。臺北：自立晚報。

附錄一、參考資料

100 年度樂舞及歌謠 <<固定及指定場次演出>>		
01	第一季歌舞訓練驗收	1.伊達邵風華(舞碼) 2.杵音舞(舞碼) 3.邵族逐鹿傳奇(舞碼) 4.湖上杵音(舞碼) 5.逐鹿市集歡迎歌(歌謠)
02	第二季歌舞訓練驗收	1.戀戀花之舞(舞碼) 2.滔水工作歌(舞碼) 3.邵族漁夫工作歌(舞碼) 4.邵族撥種鞦韆歌(舞碼) 5.祖靈的庇佑(歌謠)
03	第三季歌舞訓練驗收	1.搗米樂(舞碼) 2.邵族白鰻舞(舞碼) 3.伊達邵的春天(舞碼) 4.逐鹿市集歡迎歌(舞碼) 5.伊達邵－蘭屯(歌謠)
04	第四季歌舞訓練驗收	1.竹節風情舞(舞碼) 2.邵族打擊樂(舞碼) 3.邵族傳統年祭(舞碼) 4.邵族豐收情(舞碼) 5.山地組曲(歌謠)

附錄二、田野民族誌

田野民族誌(一)

田野時間：2010.09.07(二)

田野地點：日月潭伊達邵部落

18:15 抵達日月潭伊達邵部落邵族逐鹿市集表演場，準備表演的拍攝紀錄工作。

18:20 主持人開始簡單的介紹邵族逐鹿市集成立的目的。

18:26 第一首表演曲目:伊達邵之戀。

18:30 第二首表演曲目:邵族傳統杵音，共有九位團員，每個人手裡拿著木杵，兩位年輕人拿著竹筒，繞著杵石圍成一圈，然後按照節拍敲擊杵石，發出不同的聲響，同時旁邊年輕團員拿著長短不一的竹筒敲擊地面來附和。

18:36 一位女性團員用邵族母語配合撥放的背景音樂，演唱一首名為 lin do 的歌謠，旁邊還有兩位團員拿著鈴鼓幫她伴奏。

18:42 團員們下台邀請觀眾一起跳舞，團員先示範簡單的舞蹈，然後觀眾跟著跳舞。

18:53 表演邵族傳統杵舞，所有團員每人拿著長短不一的木杵敲擊地面的石板，不斷變化隊形一邊跳一邊吆喝著演出。



19:05 表演結束後我們往頭目家附近去詢問杵音開始的時間。

20:00 到了袁頭目家，看到現場大約有 100 多個人，其中包括記者、學者、教授、學生、遊客及當地居民陸陸續續的到達袁頭目之家門口，而邵族的族人們正在拿著不同音高的杵子往地上敲打試音，為杵音的儀式做準備。簡史朗老師：「這個儀式等於是整個過年儀式的序幕，敲擊杵音的過程旁邊會有竹筒配合著敲擊，而這樣一整組的音樂表演儀式，在過去是女人的工作，男人是不會去敲這個的，以前的這個時候男人是在四周圍的樹林裡頭狩獵，讓婦女做這個儀式，等於是讓他們能夠安全，但隨著時代改變，這樣的儀式功能也變了。明天是過年的第一天，會在組合屋那邊舉行，女性有女性的儀式，男性則有男性的儀式，而兩個儀式會同時進行。」我問他為什麼他們搗杵子的時候會一直不斷的換人呢？他回答誰想去搗就可以去，但一定要是族人或自己人，因為此種儀式並不是為了演給外人看的。他們演奏的這些杵音這個都是隨性的，沒有樂譜記載，不過他們其實有他們自己的節奏。而主要的節奏不只一個，其中有好幾個不同的節奏。



杵

音儀式，族裡的長輩們教導小朋友們在杵音儀式中使用木杵(左圖)；竹筒配合著木杵的節奏，做爲伴奏用途(右圖)。(99.9.7 研究者攝於伊達邵部落袁頭目之家)



21:20 一位穿著傳統服飾的邵族老婆婆，突然拿著一碗小米酒走到門口，口中不停的念著邵族語，主要內容是在祈禱所有的人在新的一年都可以平安順利，同時右手沾取小米酒向外灑。

23:10 點左右，杵音儀式告一段落，頭目家端出了剛煮好的宵夜分給大家吃，也邀請觀光客們一起品嚐，讓我感受到原住民們的大方與熱情。

23:30 我們三人拖著疲憊的身軀，回到旅館休息。

田野民族誌(二)

田野時間：2010.09.08(三)

田野地點：日月潭伊達邵部落組合屋

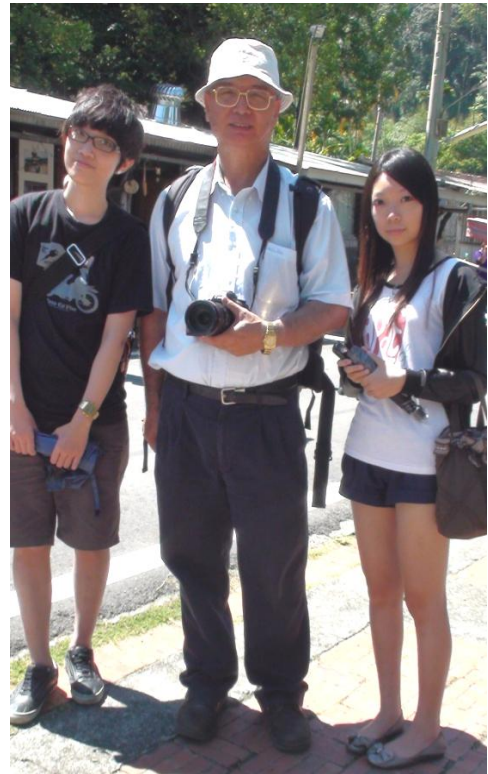
7:30 離開位於伊達邵部落的民宿，並前往邵族舉行豐年祭的現場。

7:45 到達組合屋。豐年祭的儀式是從八點開始，我們到現場時，已經有好多穿著傳統服飾的邵族族人，正在忙著準備儀式要用的東西。我們看到地上有一排成一直線排列的籃子，他們將它稱之為公媽籃。各家各戶都會放置一籃，裡頭裝著類似邵族傳統的服飾與飾品，還有一盆小米。因為在儀式進行中是不允許任何人進入的，因此在放置公媽籃的週圍，會特別用東西阻擋著，以防有外物進入神聖的祭場打擾儀式的進行。



8:00 儀式正式開始，五位擔任祭司的女性部落耆老，在祭場裡開始以邵族母語低聲的唱誦儀式的祭文，眾多在祭場邊圍觀的人群，大家都靜靜的看著。在儀式進行的同時，祭典旁也進行著除穢儀式，但這個儀式女生是不能參與的，所以我們只能在遠處觀賞。除穢儀式的過程中，由一位主持儀式的族人，手持類似艾草的東西，在男性的族人身上下來回揮動，表示把不好的運氣都帶走的意思。接著男性族人們開始喝起小米酒，並請在場觀看的人也一起喝。

11:00 公祭結束，我們與族人和簡石朗教授拍了照留念，便離開日月潭返回嘉義。



田野民族誌(三)

田野時間：2011.01.08(六)

田野地點：日月潭伊達邵部落]

14:10 抵達日月潭-伊達邵部落的「邵族逐鹿市集表演場」，準備進行紀錄拍攝的工作。

14:25 主持人開始簡單的介紹邵族逐鹿市集成立的目的

14:30 第一首表演曲目:伊達邵之戀

14:37 第二首表演曲目:邵族傳統杵音

共有九位團員，其中七個耆老每個人手裡拿著木杵，兩位年輕人拿著竹筒，繞著杵石圍成一圈，然後按照節拍敲擊杵石，發出不同的聲響，同時旁邊年輕團員拿著長短不一的竹筒敲擊地面來附和。



14:40 一位女性團員用邵族母語配合撥放的背景音樂，演唱一首名為 lin do 的歌謠，旁邊還有兩位團員拿著鈴鼓幫她伴奏。

14:46 團員們下台邀請觀眾一起跳舞，團員先示範簡單的舞蹈，然後觀眾跟著跳舞。

15:01 杵音舞，所有團員每人拿著長短不一的木杵敲擊地面的石板，不斷變化隊形一邊跳一邊吆喝著演出。



15:10 表演結束後，我到後台去詢問團員們關於表演團的一些問題。一位名叫阿里(Ari)女性團員到舞台前與我談話。

15:20 團員谷明成指引我到石長老家，他告訴我，我要問的問題他應該都知道。

15:32 到長老石阿松住處拜訪他，進行訪問。

16:30 石阿松的妻子在我的詢問下，拿出他自己的傳統服裝給我看，並讓隨同我去的同學穿上，讓我拍攝紀錄。

17:00 訪問結束，搭車回嘉義

田野民族誌(四)

田野時間：2011.01.14(五)

田野地點：日月潭伊達邵部落

10:30 從嘉義出發，與同學林映彤、戴佑珍開車前往日月潭。

12:55 抵達日月潭伊達邵部落邵族逐鹿市集表演場，準備表演的拍攝紀錄工作。

因為離表演時間還要一段時間，我們就先到附近去吃午餐，順路欣賞日月潭的美景。

14:20 表演開始，第一首表演曲目：伊達邵之戀，歌曲意思為歡迎遊客蒞臨伊達邵部落之歌曲。



14:24 主持人開始簡單的介紹邵族逐鹿市集成立的目的。

14:30 第二首表演曲目：是山地小姑娘，由兩位女性團員演唱，兩位男性團員手拿鈴鼓伴奏，歌詞是以國語和邵族母語混合，搭配著簡單的舞步不斷反覆。

14:35 第三首表演曲目：月光百合，由五位女性團員演出，歌詞皆是國語發音。



14:42 團員們下台邀請觀眾一起跳舞，團員先示範簡單的舞蹈，然後觀眾跟著跳舞。

14:53 最後一首表演曲目是：口簧舞，由五位團員演出，由舞蹈動作看起來是以口簧來表達男女之間的情感。

15:10 表演之後我獨自前往邵族民族議會，去詢問有沒有邵族歌舞團表演的資料以及過去的文獻。辛苦的與議會工作人員解釋溝通後，拿到了歌舞團歷年來的表演曲目。

15:30 到德化國小去找歌舞團所表演曲目的創作者袁百宏訪談。袁百宏是邵族的頭目，過去在表演團擔任教學及表演人員的工作，現在在德化國小兼職教師。袁百宏先生對此表演團的歷史與背景有相當程度的了解，在與他訪談之後，我更深入了解歌舞團所表演的內容及歌舞的涵義。

16:20 搭車回嘉義。



田野民族誌(五)

田野時間：2011.03.14(一)

田野地點：日月潭伊達邵部落德化國小

11:40 從嘉義出發，與同學林映彤、戴佑珍開車前往日月潭。

14:00 受訪者突然有事要忙，所以延遲了很久時間，才與我們見到面。

14:30 我們問了幾個問題後，他就帶我們到德化國小的邵族文物館去參觀，邊走邊和我們解釋文物館內所擺放事物的歷史與由來。

15:40 看完了文物館內的東西，更進一步了解邵族的歷史背景。與受訪者再深入的討論一些相關問題後，便離開德化國小。

16:40 回嘉義。



田野時間：2011.04.01(六)

田野地點：日月潭伊達邵部落

10:36 從嘉義民雄坐火車出發。

14:00 搭豐榮客運到日月潭。

15:00 抵達日月潭。

15:20 至邵族議會拜訪古小姐。

15:40 古小姐載我到表演團去訪

問團員。

15:50 訪問元娟嬌

16:04 訪問幸鈺婷

16:18 訪問幸春花

16:35 訪問幸雅美

16:42 訪問幸翠華

16:52 訪問谷玉雪

17:00 訪問谷俊榮

17:26 拍團員個人照

17:34 訪問松明義

17:50 訪問袁欣黛

18:00 訪問全慧倫

18:25 表演第一首歌舞：伊達邵之戀。

18:28 介紹邵族文化，教大家”歡迎”的邵族母語說法。

18:35 團員袁欣黛演唱統歌謠：伊達邵—蘭屯。

18:42 表演口簧舞，早期邵族男女是以口簧來傳情。

18:50 與君同樂節目，團員現場教導觀眾朋友一起跳舞。

19:04 表演邵族傳統歌舞—杵舞。



19:12 表演結束。

19:20 跟團員道別。

20:00 因為時間太晚沒有公車，好心的團員載我到水里搭火車。

22:29 從二水搭火車回嘉義。

11:06 抵達民雄。



總結：

今天一整天的田野調查訪問，讓我感受到團員們的热情與友善，今天是獨自一人前往日月潭，不像之前是有人開車一起來的，舟車勞頓費了好大一番功夫，我才順利抵達。但是能夠成功採訪到每個團員，實在是得到很大的收穫。但因為停留時間太晚，沒有車可以回家，幸好有位好心的團員元娟嬌小姐願意載我去搭火車，我才能順利回家。忙了一整天，身體非常的疲憊，但相信一切都是值得的。

附錄三、口述歷史

訪談記錄(一)

受訪時間：2011.01.08

受訪地點：石阿松先生住處

受訪者：邵族長老石阿松先生(以下簡稱石)

採訪人：林芳慈 (以下簡稱林)

採訪內容：

林：你好，我是要來做學校論文的，就是你們邵族歌舞表演團。

石：喔，學校的喔。

林：想請問你們之前是在哪裡跳舞的？

石：我們以前，就是在那個潭邊。

林：日月潭潭邊？

石：就是在那個碼頭邊。

林：那爲什麼要變過來這邊？

石：以前日本統治的時候，這裡全部都是原著民，沒有平地人來這裡，換國民黨統治後，平地人都來這邊開發占我們的地，我們的土地就被政府拍賣了，我們就不能做，不能跳舞了。

林：喔，是喔？

石：現在這個是日月潭的風管處成立的啦，叫我們這些老人要拿以前邵族的舞蹈來跳，要會到像以前那樣，叫我們邵族的人去跳。

林：邵族人是不是比較少？

石：那我們邵族的女生比較少，所以要叫別的地方的來這邊幫忙跳這樣啦。

林：是誰在教他們跳舞唱歌？

石：他們自己有那個老師。

林：不是袁長老教他們的嗎？

石：他們那個就不是正式的歌，都是他們自己編的，其實唱什麼我也聽不懂。

林：那是邵族的母語嗎？



石：是阿，但是是亂唱的，看人家聽不懂這樣，真正的跳舞是只有杵音，還有一些跳舞這樣啦，以前邵族的舞就是這樣。

林：只有杵音嗎？

石：還有邵族連環跳舞，還要邵族獨唱，這三項而已。

林：那這個祭神、戰舞不是你們的嗎？

石：以前祭神也不是這樣的，那這個就不是這樣。

林：那以前是甚麼時候會跳這個舞。

石：只要有跳舞就會跳阿，他們現在新一代是說我要跳現代的舞，其它那些是他們自己取那個名字。

林：連環跳是什麼舞？

石：就成一個圓，大家手牽著手這樣繞。

林：那獨唱唱什麼歌？

石：唱那個邵族打獵歌啦，還有以前說的祭神歌，還有一條叫連喀母 lan car mur。

林：連喀母？

石：我們以前是一邊跳一邊唱，現在他們都用錄音的。

林：那你有以前的資料可以看嗎？

石：要找欸，在我孫子那裡還要找。

林：喔。

石：他們現在就是自己編的，也沒什麼意義。

林：你之前有在湖邊跟他們一起跳嗎？

石：以前我老婆年輕也有參加，她現在會敲杵音就是以前有跳過的，現在就老了，現在就是去那邊教年輕的，年輕的都不會。

林：他們拿的樂器有哪些。

石：真正邵族的就只有敲杵音而已啦，邵族有些舞他們都沒跳，因為要跳要唱他們就嫌辛苦了，所以就用錄音的這樣跳。

林：因為他們是每天都要跳阿？

石：日本時代都是自己來的阿。

林：以前錢是怎麼來的？

石：以前這裡也不是觀光的地方，因為那時被日本人統治的時候，他們來我們的部落看我們的邵族的敲杵音覺得很有趣，所以日本政府才問說日月潭以後要讓人家來這裡觀光看你們跳舞，你們覺得好不好，以前的祖先就答應說好阿，來跳就給賞金，看跳一次給多少錢這樣。以前日本時代錢很大，跳一次就兩角，不過一天要跳十幾場。

林：這麼多場喔？

石：那時後日治時代日月潭才剛開始做，讓日本的觀光客或外國的遊客來這邊觀光這樣。

林：觀光？

石：日本的人叫我們邵族的女生不要做工作，在家裡等觀光客來敲杵音給人看，然後再給我們酬勞這樣。以前這裡清朝時代是叫水社，日本統治時才開始叫日月潭。

林：那所以你對這個團體有什麼意見？

石：這個就是應付一下而已，讓一些觀光客來看這樣。

林：那你會不會難過現在都沒有傳統的東西了？

石：就是會不高興啦，也沒辦法阿，他們在那邊跳舞的人就是做政府的工作阿。就是教他們也不學，要跳比較輕鬆的那種。

林：那你可不可以唱邵族的歌給我聽？

石：哈哈老人就沒聲音了阿。

林：那還有誰會唱阿？

石：我老婆阿…不然我唱一下給妳聽啦(共三首)。

林：我好像有聽過欸，和他們唱的一樣嗎？

石：跟我唱的不一樣，只有歌詞一樣。意思是說以前日本統治時，過來這邊看邵族的舞蹈沒有船可以過來，邵族就做獨木舟載客人來邵族部落看。叫那個觀光客幫忙划船過來看跳舞，看完我們還要載他們回去，意思是這樣。

林：三首歌都是這個意思嗎？

石：第二首就是邵族在日月潭這邊很快樂，日子過得很快活，要打獵也可以打獵，要吃魚也有潭可以魚抓，潭邊也有田，很物資豐富的意思這樣。

林：第三首呢。

石：就是歡送客人回去，請他們以後再來看邵族的歌舞這樣。

林：所以是祖先傳下來的？

石：對阿，阿三首是連在一起唱的。

林：樂器從以前傳下來就只有木杵竹筒和鼓而已嗎？

石：對阿那個鼓的名字邵族的話是叫－該打頓頓滿。那如果是在打鼓叫做卡賣頓頓。

林：有什麼差別？

石：那個鼓圓圓的叫做該打頓頓滿，如果是在打鼓就叫做卡賣頓頓。

林：那這個團是袁長老在管的嗎？

石：他是在那邊主持的啦。

林：所以歌都是他安排的嗎？

石：是阿。

林：你覺得這個團對邵族有什麼影響？

石：是沒什麼影響啦，只是要人家來這邊可以看到邵族的舞這樣。

林：你希望政府對你們有什麼幫助？

石：政府就不是很重視阿，就全交給風管處在管理阿。

林：那他們穿的衣服跟你們以前一樣嗎？

石：不一樣阿，那是他們自己做的啦。

林：誰有真正邵族的衣服？

石：你要看喔？

林：對阿我想看。

石：我是有啦去拿給妳看。

林：好，謝謝。

(後來拍完照後就離開了)

訪談記錄(二)

受訪時間：2011.01.14

受訪地點：南投縣日月潭伊達邵部落－逐鹿市集

受訪者：邵族頭目袁百宏先生(以下簡稱袁)

採訪人：林芳慈 (以下簡稱林)

採訪內容：

林：嗯…聽說你是作曲家？

袁：自己喜歡創作啦。

林：那你是從一開始創立的時候就在這邊工作了？

袁：對但是我在那邊差不多一年多，逐鹿市集才剛開始沒多久阿。

林：你還記得你編過哪些曲子嗎？

袁：嗯…編過哪些曲子。

林：這邊有曲目我剛去議會拿到的。

袁：因為有些曲子是我們以前邵族的歌，又重新再給它整理。就是改編比較活潑一點，以前創作就是比較古板、單調啦，又加上我們一些敲擊樂勒，又顯得不一樣。

林：那有沒有加入別的族的音樂或還是舞蹈？

袁：都是原住民的只是不是我們邵族的。

林：勾起來的是你編曲的嗎？

袁：是邵族的，原本傳統的。

林：好像滿多曲子的喔，因為他們都會驗收嗎？

袁：對風管處的，因為都是領他們的錢阿。

林：可是原本的東西不就是這些，那要怎麼每年都不一樣？

袁：像我們第一年音樂都是用九族那邊的音樂，九族文化村，剛成立第一年的時候，後來就是因為我是覺得你在九族看也一樣，來到這邊看又是他們的音樂，好像顯示不出我們邵族的特色。

林：那為什麼青年高中的老師可以編曲？

袁：他們不是編喔，他們是之前來採集，然後就是有一次驗收是給他們教。



林：他們就可以編曲了？

袁：他們是編曲還有編詞。

林：他們也懂邵族母語喔？

袁：之前都有來採集啦採錄阿。

林：然後在自己創作出來的？

袁：因為我們用祖靈祭的歌去編阿，音太近阿，然後老人家很排斥。

林：他們說是聽不懂是不是？

袁：其實那音也差很多，老人家會覺得音太近了啦因為我們祖靈祭的歌又不能唱。

林：那如果是唸歌詞的話呢？旋律改變這樣行嗎？

袁：恩…還沒有人嘗試過，但是那個詞也盡量不要有祖先的名子啦。

林：那這些創新的歌只會一般在一般日常生活的時間表演嗎？還是在祭典的時候也有表演？

袁：這不可能喔，這個完全是兩回事喔，像那天去我家看敲杵音那個，那個也是敲完就敲完，不能唱歌的喔。敲完再唱、唱完再敲，那是表演的時候可以，但是在我家杵的時候是不能唱歌的，就只能敲，因為它有它的意義在，逐鹿市集那個是改編過的，杵音那個是從日治時期就有，因為日本人要求看，所以族人自己想的表演，但是這個動作從更早就有了，可是沒有歌，像在我家敲這樣沒有歌，是唱歌日本人要求才有的。

林：我上次去石長老家的時候他有唱給我聽，他就說有三首

袁：有三首歌連起來他有歡迎啦。

林：那為什麼不能在你們家那個時候唱？

袁：我們那天在那邊敲的時候是儀式之一喔，是一種儀式喔。儀式跟那個普通表演是不能放在一起。

林：那歌詞呢？平常可以唱嗎？

袁：可以阿。

林：那跟表演的歌詞有什麼關係嗎？

袁：一樣阿，就是先敲阿，敲完再唱。

林：這個沒有打勾的是什麼意思？

袁：不是邵族的。

林：好像很多阿美族的？

袁：對因為阿美族的又輕快好唱，跟我們的歌相較起來。

林：老一輩的會覺得這不是傳統的就排斥這些東西嗎？

袁：會因為在你們之前有來過算百位有了。

林：我訪問過石阿松。

袁：他是很厲害，但身體也不太好。

林：他感覺很排斥這個，說聽不懂也看不懂。

袁：因為之前他們跳的舞，都是自己唱，現場跳的人唱才有音樂。

林：現在有放卡帶，那卡帶是誰做的？

袁：有些我是用錄音筆錄，因為我是怕當天驗收如果喉嚨不好，不然平常是現場唱的，夾雜一些打擊樂。

林：所以是你在才用唱的？

袁：而且現在舞場裡面是布農族居多阿，又不大會我們的歌。

林：所以那些卡帶是怎麼來的？

袁：應該是我自己預備好的啦，音樂有到錄音室啦，好像是用電子音樂的，我只是提供歌曲給他。

林：所以那些歌曲有譜嗎？

袁：有歌詞而已，因為我這些歌都是從小聽到大的所以，是我教他們唱。

林：他們學得起來喔？

袁：他天天再聽天天在唱阿。

林：那這樣如果沒有傳下去的話就失傳了欸。

袁：不是，因為我們在那邊也都是隨興唱的，也不是每一次都不太一樣。

林：那歌詞你都記得喔？

袁：對阿其實不多阿，但是會唱啦，有譜我不會，因為我沒有學樂理那個。

林：那你希望有人幫你們用譜記錄下來嗎？

袁：最好是這樣更好啦。

林：您認為邵族傳統音樂有什麼樣的特性及風格？

袁：跟別的族群不太一樣，而且我們的一些那個歌謠歌曲有些忌諱，像是祖靈祭的歌只有祖靈祭時才可以唱，然後它的意義都滿深的，都是很久以前傳承下來的歌謠。

林：都是邵族最原本傳統的東西嗎？

袁：對，它總共加起來差不多有二十幾首，很可惜就是平常不能唱，因為每一首歌曲都有它代表的意思，像是有殺人頭的意思…等等像在講故事一樣。

林：在邵族有逐鹿市集的表演也不會表演這些歌曲給觀光客欣賞嗎？

袁：只有祖靈祭的時候可以表演，那個時間才可以，一般唱的還是有啦，沒有忌諱的歌曲就會唱，有些是把它創新後在演唱。

林：就是融合比較現代的東西？

袁：對，是融合比較現代的東西，像我們邵族就是一邊唱一邊跳的。現在老人家都老了，以前邵族都是邊唱邊跳，也不會累，而且多人唱合起來聲音很好聽。

林：那為何現在要加入新的元素呢？

袁：可能是一般客人，如果像是文化人、研究學者們會覺得傳統的很有意思，但如果是一般的遊客他們會不感興趣，所以就要加入新的元素。

林：所以還是要迎合觀光客囉？

袁：對對。

林：那傳統音樂傳承至今您認為有什麼樣的改變？

袁：因為現在老一輩的人都還在，如果要跟別族相比，我們邵族還算保留的很完整很多，其他族有天主教基督教的信仰，包括我們的歲時祭儀，如果是別族的話可能有很多儀式都不見了。

林：所以他們其他族也是有融合其他的原素在裡面，在現在也很少有完全傳統的東西在裡面？

袁：對對，但是現在如果老人家都還在的話好像都慢慢的再找回來了，也都是利用田野調查的方式去採集收集。

林：那傳統音樂在傳承上應該會遇到很多困難吧？

袁：對沒錯，尤其像我們邵族人比較少，而且像我如果不繼續做傳承工作的話，

將來一定是有名無實，很危機的。

林：那您認為如果要傳承邵族傳統音樂文化需要哪些要素？

袁：當然是越原始的節奏和歌謠會更好，我是這樣認為啦。

林：節奏是一個重要的因素，那歌詞方面呢？

袁：歌詞也是要包含。

林：請問您個人是偏好邵族的傳統音樂還是比較現代化的音樂？

袁：偏好喔…傳統的音樂，因為我一直在做這個的田野和採集。

林：所以你有曾經接觸過比較現代的像是流行音樂嗎？

袁：有，因為我是這樣覺得，如果再去把這個採集下來，現在只有我還有幾個人在做而已，如果大批人在做…其實我對音樂都很喜歡，但現在是因為要傳承邵族的音樂所以我一定要做這個。

林：那您之前是在逐鹿市集那邊做表演的工作，那怎麼現在到國小來了呢？

袁：其實我不只做那個表演啦，我一直在做文化傳承的工作，還有辦公室那邊，議會那裡。

林：那如果參加歌舞團的不是邵族人，你們會排斥由他們來傳承嗎？

袁：不會阿，他願意的話我們還是歡迎，如果他們尊重我們，我們當然也是會對他們的態度像是自己人一樣。

林：那他們沒有這個地點的時候以前是在哪裡？

袁：在那個潭邊。

林：那為什麼後來又跑去那邊？

袁：就是你們漢人一直侵略阿，沒有那個地阿，這講起來又好長了。

林：我聽說是原本是日本給他們錢所以才在那邊跳？

袁：以前我們是百分之百的邵族沒有漢人，日治時期不准漢人來騷擾我們。後來換國民政府的時候，其實這個地方最早是在水的下面阿，在拉魯，水社光華島那邊，就是因為水位上升嘛。

林：他們現在表演的那些衣服阿，也是自己做的嗎？

袁：對，那也是有改良啦，他是用我們邵族的型。

林：顏色不一樣？

袁：也是算配合一些歌舞阿。

林：現在像你們積極的在傳承你們的傳統文化，來這邊有很多的觀光客和遊客，那你們會希望這些人可以給予你們什麼樣的幫助？

袁：其實來這邊，這裡也是漢人居多，觀光客來這裡其實也是漢人在獲利，我們其實沒有什麼差別啦，根本沒有差，如果說真的可以幫助邵族人來的話，但其實好像沒什麼差別，我是這樣覺得啦。

林：好，謝謝。

袁：不會不會，有什麼問題可以再來問我。



訪談記錄(三)

受訪時間：2011.01.08

受訪地點：南投縣日月潭伊達邵部落－逐鹿市集

受訪者：歌舞團團員阿里(Ari)

採訪人：林芳慈 (以下簡稱林)

採訪內容：

林：請問你們這個團體是袁長老去申請的嗎？

阿里：是風管處跟我們這裡的民族議會。

林：風管處喔？

阿里：對，我們這裡的協會就利用這個去申請經費，組這個團體這樣。

林：你是這五年來都有參與表演嗎？

阿里：對對。

林：那有沒有過去表演的照片？

阿里：那個所有的資料都在議會那邊。

林：是喔，我上次去沒看到欸。

阿里：再去看看吧。

林：你也是邵族人嗎？

阿里：我是一半，布農跟邵族。

林：基本的團員就是我剛在後台看到的全部了嘛？

阿里：對。

林：阿那些耆老呢？

阿里：因為她們只有在六、日才會來。

林：這個團體沒有男女限制嗎？

阿里：有阿我們都會現幾個男生幾個女生阿。

林：沒有一定要是哪一族的人？

阿里：最好是邵族的，會比較了解。

林：因為我上次來只有看而已沒有問。

阿里：不然我請一個老師來跟你講，會更了解。

訪談記錄(四)

受訪時間：2011.04.01

受訪地點：南投縣日月潭伊達邵部落－逐鹿市集

受訪者：團員元娟嬌(以下簡稱元)

採訪人：林芳慈 (以下簡稱林)

採訪內容：

林：我看過資料，請問妳是布農族人嗎？

元：對阿。

林：在這裡表演可是不是邵族人？

元：不是阿，在這裡幾乎都是布農的，只剩下一個是邵族。

林：你的父母也沒有是邵族的人嗎？

元：對阿，父母都是布農的。

林：妳是在這邊長大的嗎？

元：對，就是在我們村莊這邊。

林：那妳為什麼會加入這個團體呢？

元：對舞蹈有興趣、也很喜歡，然後剛好有機會可以進來。

林：妳以前有學過嗎？

元：沒有阿，就那個以前教會有一些活動阿、晚會阿、有表演阿，就會參加這樣子。

林：喔，是這樣喔！那可不可以請妳說一說妳的成長歷程？

元：生長歷程喔…就是小時候生活會過得比較清寒，就是我們家裡有五個孩子嘛，父母親給我們獨立撫養，每個人都有高中畢業以上的學歷這樣子啦。

林：那妳高中是讀什麼科系的？

元：以前是讀新民商工，商業經營的，以前就是半工半讀，一邊念書一邊打工。

林：那妳進來之後有沒有學到什麼東西？

元：就是學到邵族的那個阿，文化阿、傳承阿、就是還有跟這些同事的相處的經驗阿。

林：那妳知不知道你們表演的音樂，全部都是傳統的嗎？

元：沒有欸！大多都是創新的。

林：所以你們都知道哪些是傳統的，哪些是創新的嗎？

元：對阿，因為我們在學的時候，老師都會先告訴我們這次學的是傳統還是創新的。

林：那妳負責什麼部分。

元：也沒有說負責什麼，這邊就是互相啦，對阿我們也要輪主持拉還有跳舞。

林：就是沒有要固定誰要做什麼？

元：對阿，就是要十八般武藝都來。

林：就要每個都要大家輪流這樣子？

元：對~看誰的才藝比較多 比較喜歡學的話就盡量去學這樣子。

林：恩..那妳覺得對這個表演團體未來有甚麼期許？

元：當然是 最重要就是要繼續傳承下去這樣子啦，這個表演場就是讓邵族的一些文化歌舞可以傳承下去，讓以後不要說沒落了啦還是怎樣，傳承下去就對了哈哈

林：那妳在教會裡面有學到就是跟表演有關的嗎？

元：沒有，教會都是也是創新的啦，不是說比較傳統的。就是來到這邊就學到比較傳統的舞。

林：那教會有教一點嗎？

元：會阿，也會教一點阿，可是他們那個不算是傳統的啦，算是餘興節目，自己編一個舞來拿出來表演這樣子。

林：好..那這樣應該問的差不多了，那我們等一下拍個照，謝謝妳喔。

元：好，不會，不客氣。

受訪時間：2011.04.01

受訪地點：南投縣日月潭伊達邵部落－逐鹿市集

受訪者：團員袁欣黛 (以下簡稱袁)

採訪人：林芳慈 (以下簡稱林)

採訪內容：

林：妳好，可以跟我說一說妳的成長歷程嗎？

袁：成長歷程喔…怎麼說…

林：就是妳從什麼時候開始學唱歌、跳舞的，就是有沒有學過？

袁：以前都學過了阿，我們小時候就學了。

林：喔那妳是跟著誰學的？

袁：都跟媽媽。

林：妳的爸爸媽媽都是邵族人嗎？

袁：媽媽是布農族的，爸爸是邵族的。

林：所以舞蹈是爸爸教妳的？

袁：舞喔？邵族的舞就是我們邵族的女孩子會阿，豐年祭都是我們去跳阿，不用學。

林：那所以她們只是不想參加這個團體嗎？因為這個團體的女生不是都布農族的嗎？

袁：對，因為我們這裡是觀光地方都做生意的。那以前的話都是跳舞，那現在就是從商阿。

林：所以現在就是邵族的女生就比較沒有人想要來這邊跳？

袁：對阿。

林：那她們會跳嗎？

袁：會阿，我們豐年祭的時候還是會跳。

林：要去找她們來嗎？

袁：不用找自己就會上去跳了。

林：喔，真的喔？

袁：就是在這邊我們的祭場，我們祭典裡面。

林：所以她們會跳？

袁：對，都會跳。

林：只是不想進入這個團體這樣嗎？

袁：因為有比較好的工作，她們都選可以較賺錢的。

林：那豐年祭會請這些團裡的人去嗎？

袁：沒有，他們都沒有去，都是我們自己邵族的人阿。

林：喔，那妳對這個團體的了解是？

袁：因為我媽媽是布農族的阿，在這裡很多親戚關係的，都是布農族的女孩子阿。

林：那妳覺得這個團對邵族的意義在哪裡？

袁：這個團對邵族的意義喔…就表演阿，在我的觀念就是本來就屬於正常的。

林：本來就屬於正常的？

袁：因為女孩子沒有人想進來跳，因為從小的時候我們就接觸，所以到現在我們沒有覺得怎麼樣阿，因為那時候我們跳的有的是布農族的只是邵族的比較多。

林：所以你是從小時後就一直看著爸爸媽媽然後一直學才會跳的嗎？

袁：也沒有學，就是跟著他們一起跳就會了。

林：所以妳一直是住在這個地方嗎？

袁：對，就直到嫁人到嘉義去，之後又回來。

林：喔，是喔，那妳為什麼會想加入這個團體？

袁：加入這個團喔…

林：當初是什麼原因讓妳想加入？

袁：原因就是本來以為可以…想要多為我們邵族人多盡一份心力，有這個想法。可是她們不進來也不會怪她們，因為本來她們現在就是有比較好的工作阿。

林：那妳知道在這個團成立前，妳們傳統的舞在哪裡跳嗎？

袁：就在我們祭典阿，一年一次阿只有在祭典跳而已。

林：就是那個杵音嗎？

袁：杵音那個是屬於觀賞用的，那我們祭典又不一樣，我們是從農曆的八月一號開始。

林：有，我有來阿，可是那個不是只有杵音而已嗎？

袁：沒有，杵音是表演，杵音是我們日據時代就有的表演，是屬於表演性質的。

林：那妳說的祭典表演是哪一些？

袁：男女通通來的，因為那個舞我們一年只有那一次可以唱的可以跳。

林：那這裡的是？

袁：這裡我們學的舞蹈是創新。

林：就是傳統的歌舞只有在祭典才可以唱，所以沒辦法在這邊表演？

袁：對這邊是屬於創新的舞蹈表演，只有抓取一部分傳統的部分。

林：那那個不能唱的歌是什麼曲子？有一個名字嗎？

袁：有，有曲名，但我忘了，因為我們有一本邵族的歌謠，祭典才唱的。

林：有歌譜就是了？

袁：有。

林：那妳們表演團有歌譜嗎？

袁：沒有，這就是我們自己創作的。

林：沒有樂譜嗎？就是有音高的。

袁：我們學生都是直接唱，這樣學的，直接聽音律，自己學的。

袁：那妳是什麼地方的？

林：我是嘉義南華大學民族音樂學系的，要做一個有關你們這個表演團的論文。

袁：喔民族音樂學系。

林：就是邵族當代音樂，就是你們所謂的創新音樂。

袁：妳沒有來看過喔？

林：有阿！我來看過很多次了。

林：那妳希望政府能對邵族有什麼幫助？

袁：希望能持續阿，有這個邵族的歌舞阿，因為這邊邵族沒有表演的話，可能人家就不知道邵族了，就是這樣阿。

林：好，謝謝妳，。

訪談記錄(六)

受訪時間：2011.04.01

受訪地點：南投縣日月潭伊達邵部落－逐鹿市集

受訪者：團員幸鈺婷 (以下簡稱幸)

採訪人：林芳慈 (以下簡稱林)

採訪內容：

林：我想問一下妳的生長歷程。

幸：我的生長歷程喔?我是從小就在外面欸!所以我不懂…比較不懂自己的母語。

林：妳是布農族的?

幸：對。

林：那妳就是之前有學過舞蹈、音樂還是什麼?

幸：恩…沒有，都沒有。

林：都沒有?那妳怎麼會想加入?

幸：沒有要找工作而已阿!

林：哈哈好直接喔。

幸：哈哈對阿，就這樣而已阿。

林：那妳不是因為喜歡跳舞、唱歌什麼的嗎?

幸：恩本來就是一直喜歡唱歌了啦!阿跳舞是因為這個工作，阿才讓我覺得說跳舞其實還不錯啦。

林：那誰推薦妳的?

幸：是之前的一個團員啦!他離開了。

林：他不想所以把妳拉進來?

幸：不是不是他是要我進來。

林：是因為妳比較會跳嗎?

幸：那不是因為我比較會跳舞還是什麼啦，是因為那個時候剛好缺人，然後剛好碰到我叫我進來，我就說好阿，就找到工作了。

林：那妳覺得妳在裡面有學到什麼?

幸：這裡面喔?

林：恩…讓妳有什麼感想?

幸：就是團體生活比較累。

林：累？

幸：對，因為想幹嘛都不行，都要配合時間。

林：好像想講壞話喔？

幸：哈哈有一點啦~~這樣講哈哈真的真的我們移動到外面。

林：哈哈沒關係我再打給妳慢慢講。

幸：然後對阿，都要配合時間阿，然後現在多了很多規定這樣。

林：新的規定？

幸：就是外出要填外出單阿，不得超過多久多久…就是越來越嚴格啦。

林：會被解雇是不是？

幸：沒有啦我們就是警告阿如果屢勸不聽。

林：那妳希望這個團體以後能怎麼樣？帶給觀眾什麼感受？

幸：我希望這個團體喔，可以繼續下去我覺得很好。

林：怎麼個好法？

幸：恩雖然錢不多啦(小聲的說)。

林：哈哈就是希望帶給觀眾什麼感受？

幸：就是覺得說…恩…什麼感受喔，希望讓大家不要漠視於我們原住民。

林：沒有漠視阿。

幸：是沒有啦，可是不知道怎麼講內，就多多注意我們，因為我們比較屬於那種住在山上阿，比較屬於那種天災來的時候很容易被這樣子(比了沒有的手勢)就沒有了。

林：想哭…

幸：就沒有了…我那時後欸我有件事情要分享一下。

林：欸好。

幸：你還記不記得桃芝颱風？

林：恩？

幸：我的一整個家就是讓那個桃芝颱風，差一點點連我就沒有了，我們全家人都

沒有了，因為那時候不知道是怎麼了，我爸爸就突叫我們小朋友趕快上車，東西都沒有拿，才剛過橋尾，這一邊(手勢)就沒有了就很驚險這樣阿。

林：…

幸：真的!真的!

林：我想要認識妳爸爸，好神喔。

幸：我爸爸阿?可以打電話給他阿。

林：那他怎會知道阿?

幸：就不知道阿，對阿它就叫我們趕快上車，然後我們兩個家都沒有了，阿一切從頭開始就很辛苦到現在，然後我已經嫁人了。

林：蛤!真的假的?!

幸：真的我有一個弟弟了。

林：…。

幸：我們這邊都是已經嫁人了，不管是年輕或是老的，都是已嫁人的婦女。

林：妳們好厲害喔!!

幸：哈哈哈哈哈。

林：所以都是出來討生活的?

幸：對對對分擔一些家計阿。

林：好辛苦喔。

幸：不會啦然後我的弟弟是這個月四月了嘛。

林：那他誰照顧阿?

幸：我娘家的阿嬤，就是小孩子的阿祖。

林：喔，有人照顧就好。

幸：那邊那個男生就是單身要不就是結婚了。

林：喔…我想說妳還比我還小欸，我二十一哈哈

幸：喔，對阿，欸這不是重點，繼續下去阿，覺得還不錯，因為感受是希望給來這邊看我們表演的那些朋友們覺得我們不只在傳統的，還有創新阿，把邵族文化跟現代文明結合，對阿。

林：我已經來很多次，可是我沒看過妳。

幸：你是一年來一次嗎？

林：不是不是我前陣子有來四、五次了，就是沒有進來跟你們聊這個。

幸：這邊就是去去來來，去去來來。

林：是喔，那有沒有誰特別負責什麼？就是撥音樂阿什麼之類的？

幸：就是她或者她(用手指照片)。

林：那有沒有主持特別是誰？

幸：沒有，主持是輪流。

林：對了你們不是六、日是老人嗎？

幸：對她們是那杵音班的，就是固定每周休六日早上十一點二十、兩點二十、傍晚七點十分，那兩天都有六場的那個杵音班都匯出來這邊跳杵音。

林：杵音班是今年才有的？

幸：那個杵音班沒有內，好像很久了第一年就有了。

林：杵音班是誰教誰阿？

幸：她們老人，他們邵族這邊耆老比較傳統的一個杵音啦

林：教誰？

幸：就是她們阿，她們就是算是沒有傳承，自己在教阿。

林：自己練習是不是？

幸：對阿，自己練習。

林：那他不教你們喔？

幸：不知道內。

林：你們沒有學過是不是？

幸：恩。

林：那所以杵音班是她們自己在練喔？

幸：這邊就是她們找到可以替代她們的人。

林：那他是你們十二個團員裡面的成員嗎？

幸：沒有她們自己組一班，那我們這邊是表演場的。

林：那他們幾個人？

幸：她們八個人。

林：所以她們是六日，阿你們是一到五？

幸：一到六日阿，我們就是等於說全年無休啦，只是說我們都有再輪排休啦。

林：所以你們六日是怎麼分配的？

幸：我們六日不能休。

林：六日不是老人表演嗎？

幸：我們是一場有五個節目嘛，就挑三場放在前面，固定第二場就是她們，她們跳完就回去這樣子，要表演她們再過來這樣子。

林：喔，你們現在不是禮拜三放假？

幸：對阿公休阿，就不會說有人要調調調這樣子，每個禮拜都固定休館。

林：那春假勒，你們會放嗎？

幸：就是固定放禮拜三阿，我們就是沒有什麼過年假還是什麼的。

林：喔，這樣好像比較不好欸。

幸：對阿違反勞基法啦，哈哈，也沒辦法我們只是討個生活。

林：那教你們唱歌的是誰阿？

幸：沒有阿，自己唱阿，自己聽帶子，自己唱阿。

林：新的也是這樣嗎？

幸：對，自己聽自己唱。

林：背得起來嗎？背不起來就亂唱喔？

幸：不會不會，背不起來老師就不讓妳上去。這兩個老師是比較注重說，台下的觀眾看得順不順暢，跟那個好不好看這樣。阿其它的，他們兩個很注重那個規矩較傳統。

林：喔是唷…好，那差不多了謝謝妳喔。

幸：阿，不會啦，哈哈。

訪談記錄(七)

受訪時間：2011.04.01

受訪地點：南投縣日月潭伊達邵部落－逐鹿市集

受訪者：團員谷玉雪 (以下簡稱谷)

採訪人：林芳慈 (以下簡稱林)

採訪內容：

林：請問你是一半的邵族人嗎?

谷：對阿。

林：好，那我想問一下妳的生長歷程。

谷：…

林：講不出來嗎?就是妳以前有沒有接觸過跳舞還是音樂?

谷：沒有。

林：沒有接觸過?那妳為什麼加入?

谷：也是爲了孩子。

林：哈哈又是爲了孩子…所以妳以前都不會跳舞喔?

谷：恩。

林：也不會唱歌?

谷：不會。

林：沒有學過?

谷：沒有。

林：恩…那妳對這個表演團有什麼期許?

谷：沒有。

林：就是希望帶給觀眾什麼感想?

谷：就跳舞的一面阿。

林：那可不可以講講妳的生長歷程?就是學習從什麼時候開始?

谷：我剛進來的，我很小的時候父母就過世的早。

林：是喔。

谷：嬰兒的時候父母親就過世，我是最小的，小時後就是一直搬來搬去，一下去這個親戚家住一下又去別的。

林：搬來搬去就是了。

谷：對生活環境就是這樣長大的。

林：那怎麼接觸的這個團體的？

谷：也是對跳舞很有興趣啦，喜歡跳舞。

林：那妳是進來之後才會邵族的舞蹈嗎？

谷：對…也是進來之後才會。

林：喔好，謝謝妳喔。



受訪時間：2011.04.01

受訪地點：南投縣日月潭伊達邵部落－逐鹿市集

受訪者：團員幸雅美 (以下簡稱幸)

採訪人：林芳慈 (以下簡稱林)

採訪內容：

林：想問一下妳的生長歷程。

幸：喔，生長歷程喔。

林：對就是妳以前有沒有學過舞蹈？

幸：沒有內。

林：那你怎麼會想加入？

幸：應該是因為要養孩子吧。

林：哈哈，怎麼大家的回答都一樣？

幸：因為那時候剛好老師有到我家去找我，才剛生完孩子不久。

林：所以妳本身沒有接觸過？

幸：沒有沒有。

林：沒有接觸過邵族的音樂？

幸：沒有沒有，以前小時候是有跳山地舞啦。

林：國小嗎？

幸：是我們學校的我們部落，信義鄉那邊。

林：那裡也是邵族嗎？

幸：不是。

林：就變成布農族了。

幸：對。

林：那妳也都是因為結婚要養家活口。

幸：哈哈對阿。

林：所以你是進來之後才開始學跳舞的？

幸：對阿才真正接觸到那個舞蹈。

林：所以你以前都不會跳？

幸：是會，但是沒有說比現在那麼會。

林：那妳希望妳能在這個團就是有什麼發展？

幸：我覺得一切都順其自然。

林：就是希望可以呈現譜麼樣給觀眾？

幸：就是有很多啦，希望我們的舞蹈能讓觀眾說看了又想看這樣子。

林：就是看到邵族的文化…

幸：我們跳的就是邵族的舞阿，阿她們比較喜歡看的就是老人班杵音。

林：那你們有沒有學杵音那一部分？

幸：有阿有阿，但那個很難，就是節奏要抓的很好。

林：所以沒有強迫你們要學嗎？

幸：恩，之前老師說有要學，但是那個阿嬤，她不會讓我們學。

林：爲什麼？

幸：我不知道因爲她們這邊的那個…

林：她們是不想教不是邵族的嗎？

幸：他們應該是說，她們的舞蹈只有他們才可以學。

林：是喔…

幸：她們都不教我們。

林：爲什麼？

幸：因爲不知道阿。

林：那妳們明明就是在跳邵族的舞。

幸：對阿。

林：那風管處的人不會說什麼嗎？

幸：沒有沒講過什麼。

林：因爲她們不是杵音班的，她們應該就要教妳們不是嗎？

幸：可是我們也是有一些舞步有用打杵這個方式也是類似耆老班那種。

林：那有什麼差別？

幸：只是我們沒有那麼多音啦，我們只有三個音而已。

林：那她們很多？

幸：對對對。

林：不知道為什麼她不教你們？

幸：對阿，沒有原因。

林：好奇怪喔。

幸：對阿。

林：那妳可不可以講幾句關於你們團的話。

幸：我們團喔，我希望我們能夠團結，然後希望說這個舞場一直延續下去，因為才能保障我們這些婦女，需要幫助養家活口，因為有些是房貸車款的什麼有的沒的都要去繳阿。

林：所以這邊就是經濟沒有說很好？沒有因為觀光…

幸：沒有我們就是說我們喜歡這個工作，但我們就是領那個嘛，固定的薪水，所以我們希望這個舞場，能夠明年後年大後年還是我們可以一直約。就是不要失去這份工作，不然沒有錢養孩子，買尿布、買奶粉阿。

林：那妳們在外面沒有店家什麼之類的嗎？

幸：沒有沒有。

林：所以以沒辦法在外面有經濟的來源？

幸：沒有阿，除非你有本錢阿，可以投資阿。

林：那妳會不會讓妳的小孩接觸他們舞蹈之類的？

幸：不會。

林：怎麼說？

幸：我希望我的孩子是，能讀書盡量讓他們讀書，因為說真的學這個舞剛開始也是很累很苦。

林：那不會想傳承下去嗎？

幸：其實要看小朋友的興趣是什麼。

林：他爸爸是邵族人嗎？

幸：不是也是布農族，這邊只有一個袁大姊是。

林：只有她喔？

幸：對，她是混合的。

林：其他都是布農和布農喔？

幸：對對，那妳怎麼沒問我為什麼邵族都不來跳舞勒？

林：對阿。

幸：不知道，哈哈很奇怪吼。

林：對阿她們是往外面是不是。

幸：對阿我覺得他們都是往外面發展比較多。

林：那這邊的男生呢？

幸：因為她們的人口很少，阿年輕人下一待就是又不想留在這裡。

林：不想留在這裡？

幸：而且她們的事情我們也不清楚我們只有管好我們的舞蹈就好了。

林：好奇怪喔邵族的團體沒有邵族人。

幸：對阿只有一個袁欣黛是。

林：好，我再問問她，謝謝妳。

受訪時間：2011.04.01

受訪地點：南投縣日月潭伊達邵部落－逐鹿市集

受訪者：團員谷俊榮(以下簡稱谷)

採訪人：林芳慈 (以下簡稱林)

採訪內容：

林：俊榮，想問一下你的生長歷程。

谷：生長歷程？

林：你以前有沒有學過舞蹈？

谷：以前在舊的舞場那邊。

林：喔，以前是在舊的舞場。

谷：那時候我才十六歲而已。

林：這麼小喔？那也是日月潭叫你們跳的嗎？

谷：沒有，我們以前是那個建教班。

林：建教班？

谷：她要一邊跳舞，就是三個月工作，三個月讀書這樣子。

林：怎麼這麼奇怪？

谷：因為他們這邊也是請建教班的嘛。

林：嗯，那你是從甚麼時候開始學跳舞的？

谷：高一的時候吧。

林：高一的時候…是學邵族的舞？

谷：嗯…那邊是學長。

林：是邵族人嗎？

谷：不是不是…

林：因為你好像是布農族的嘛？

谷： 嗯。

林：所以你是來這便算是半工半讀是不是？

谷：對阿這還沒有蓋阿。

林：那他們以前在哪阿？

谷：你是說？

林：就是之前演出的地點阿。

谷：就是這一棟這個(手指著表演場前方的一棟建築)。

林：是喔？

谷：這以前是平的，以前是叫邵族文化村。

林：邵族文化村是不是？

谷：他那個以前是私人的啦，那是以前只有在那邊才有跳舞的錢。

林：是叫你們在那裡跳的？有給你們金費嗎？

谷：沒有那是私人的，不是政府的。

林：是表演給別人看嗎？

谷：對阿，他要收錢的。

林：阿沒有給你們？

谷：還是有阿，但我那時候一個月才幾千塊。

林：就比這邊還少，那你怎麼活阿？

谷：對阿。

林：所以是因為颱風你們才來這邊？

谷：不知道，那時候做一年我們全部就休學，因為我們之前是學餐飲科的。

林：嗯，然後那邊就不見了？

谷：我們之後就轉學了，就那時候我們走的時候就沒有跳舞了，他就現在改造成現在那個原力。

林：原力？

谷：就是邵族那個原力，中間大間那個，他那邊也有跳舞的。

林：那邊也有喔？

谷：台灣原力那個。

林：我不知道那邊欸。

谷：他那是私人的，跟我們這個不一樣，我們這邊是協會的。

林：那他那個還存在嗎？

谷：還是有。

林：還有我怎麼不知道？裡面是在教邵族舞嗎？

谷：他們那現在也是有跳舞表演嘛，有吃飯阿。

林：所以那也有表演喔？

谷：那要收錢，進去看要收錢。

林：真的假的？

谷：對。

林：那他們每天都有嗎？

谷：他們那邊是看遊客的量，不想這邊是固定的。

林：我以為邵族這邊只有你們這個團體欸。

谷：有阿，他們是跳舞又要去賣東西。

林：那他們跳的舞跟你們有什麼不一樣？

谷：嗯…就都自己編阿。

林：是因為這邊有一個袁百宏是不是？

谷：嗯，這邊跳的比較純，比較接近邵族。

林：所以只是要吸引觀光客？

谷：對，阿他們是請九族的來跳。

林：那你是什麼時候後來這裡的？

谷：我是去年七月才來的。

林：那之前在幹嘛？

谷：在飯店當二廚。

林：好厲害喔！那你為什麼要加入這個團？

谷：因為老師找的啦。

林：老師找你來的，他知道你會跳？

谷：他知道我以前有跳過。

林：那有沒有其他的人跳過也被找來？

谷：就是明義阿。

林：是喔，就是他一直跑走不讓我訪問。

谷：對。

林：那你希望這個團體未來能發展成怎麼樣？

谷：就是說如果可以的話薪水可以在高一點啦。

林：哈哈…那可以給觀光可什麼樣的感受？

谷：吸引他們來這邊消費，來日月潭這裡。就是說，藉由這個來吸引大家來這邊觀光。

林：那你覺得他對邵族本身的傳統的音樂有什麼影響？

谷：要怎麼講…他們就是不過來學他們自己的文化阿。

林：嗯…所以他們本身的人都不想學？

谷：找他們來過阿，但是就不學阿。

林：嫌這個錢太少嗎？

谷：不是，怎麼說…也不知道。

林：那你爲什麼要來？

谷：就來這邊只是要找工作阿。

林：布農族那邊沒有表演團嗎？

谷：我們那邊是沒有，但我們每年都有祭典。

林：那你都會去？

谷：對。

林：你講到一個滿重要的地方欸。就是他們本身的人都不想學，所以對他們比較沒有什麼幫助。

谷：對阿，沒有什麼幫助。

林：那你希望政府或社會可以給你們什麼幫助？

谷：你是說給邵族自己嗎？

林：對。

谷：就是希望他們的青年，自己起來帶他們的社區發展。

林：他們的年輕人都往外跑吧？

谷：沒有阿，這裡也很多阿。

林：感覺很像外族人在幫他們建立一個形象。

谷：對啦，也是有。

林：那日月潭那邊沒辦法解決這個問題嗎？

谷：嗯。

林：他沒辦法把薪水調高一點吸引他們本身來？

谷：我相信不是薪水的問題，他們自己對跳舞就比較沒有興趣了。

林：對他們自己文化沒有認同？

谷：也不是那樣，只是他們可能就比較沒有興趣，因為其實這邊跳的舞也是他們編的嘛，就有一些九族的東西。

林：我知道袁百宏的說法是，第一年的是用九族的，後面的是創新的

谷：對阿有創新阿。

林：那有加入其他族的嗎？

谷：有創新，但是教是請九族的教阿。

林：你說哪個是九族的啊？

谷：不知道，口簧舞那個，就是我們跳的口簧舞。

林：嗯，我知道阿。

谷：口簧是我之前在那邊就有跳過，那是九族她們在跳的。

林：是喔。

谷：他們就是改那個音樂都是邵族的，動作就是有一部分就是九族的。

林：喔怎麼會這樣？

谷：要創新的話，動作跟舞步你都是跟那個老師。

林：嗯。

谷：他以前是從九族出來的阿。

林：你說戀恩嗎?

谷：對阿，他就是教他以前從九族出來的舞步再創新啦，就是你去那裡看的東西這邊都有。

林：喔那他們這邊的老人也不教你們真正的邵族傳統的東西你知道為什麼嗎?

谷：他們不想讓別的族去學他們的東西。

林：可是他們自己本身又不想學。

谷：就是這個問題，我不知道阿。

林：那他們自己本身的傳統不就消失得更快阿。

谷：他們的問題。

林：好奇怪，他們要讓你們在這邊，然後又不把真正傳統的傳統的東西教給妳們，他們自己本身又不想學。

谷：他們本身也是一半，有的也是講台語。

林：你說耆老嗎?

谷：他們有幾個是從我們那邊過來的。

林：喔是喔所以也不是真的邵族的?

谷：怎麼講，他們是家裡是邵族的。

林：所以有可能是他們本身也不會?

谷：不知道。

林：所以他們是比較會杵音的那個部份而已，其它就還好是不是?

谷：恩。

林：那其實真正會的是男生欸。

谷：你剛講那個百宏阿。

林：他對你們有什麼影響?他不是幫你們作曲還是什麼?

谷：對阿，那有的是他唱的。

林：然後他編的？

谷：就是他編好讓他唱，我們再拿一些動作下去編。

林：所以他只有參與到音樂的部分，舞蹈的部分沒有喔？

谷：應該他以前可能有吧。

林：最初的時候？

谷：因為我來的時候，他已經沒有在這邊了。

林：嗯，我知道，他好像滿早就沒有在這了。

谷：恩。

林：那你對這個團體還有什麼了解？

谷：很好啦，現在都喝比較少而已。

林：是喔？

谷：因為上次比較會喝的都被解雇了。

林：因為喝酒所以被解雇喔。是因為喝酒就不來上班嗎？

谷：對阿，因為他們就是會跳一跳就倒下了。

林：是喔也太尷尬了吧。

谷：對阿，哈哈，沒辦法還要把他們拖去後面。

林：可是因為我有一次來，根本沒有人只有我而已，他們也要繼續跳喔？

谷：對阿因為這邊是說算場次的，就是類似那個上班這樣子吧。

林：是喔…我覺得你比較會講。

谷：哈哈。

林：因為可能女生跟男生的想法比較不一樣吧，因為就是好像邵族裡面的男生就是好像覺得這個工作沒什麼，然後就是只有女生才來參加團體這樣。

谷：恩。

林：好，那大概就是這樣，謝謝你喔。

訪談記錄(十)

受訪時間：2011.04.01

受訪地點：南投縣日月潭伊達邵部落－逐鹿市集

受訪者：團員幸春花(以下簡稱幸)

採訪人：林芳慈 (以下簡稱林)

採訪內容：

林：我想要問一下妳的生長歷程。

幸：喔，生長歷程。

林：就是妳從什麼時候開始學習？

幸：跳舞喔？

林：嗯。

幸：我高中畢業就去台北的那個藝術團。

林：哪個團體阿？

幸：華興藝術團。

林：那妳是為什麼會想要來這邊？

幸：我嫁到這邊啦，阿我回娘家，他們找我。

林：叫你幫他們編舞？

幸：對叫我幫忙阿。

林：那你學跳舞多久了？

幸：我是從十幾歲就開始。

林：那學的是哪一類的？

幸：什麼舞都有，阿這邊就是規定要傳統山地舞。

林：所以妳本身就會邵族的舞蹈了？

幸：沒有，來這邊的時候。

林：是百宏教你的嗎？

幸：沒有是前輩，我跟他們跳過。

林：那些耆老他們嗎？

幸：比他們年紀輕一點。

林：只有你跟他們跳過嗎？

幸：其他的是這邊的，也都嫁出去了，沒有在這裡比較多。

林：所以這邊都不是邵族本身的人，都是嫁過來的？

幸：對對對。

林：那妳希望觀眾看到你們能有什麼感受？

幸：也沒有什麼只是說，遊客出來走一走阿想看到原住民的舞蹈阿，來這邊玩可以遊湖，也可以看看風景又可以看表演這樣。

林：恩。

幸：回去就說：欸那邊還滿好玩的這樣子。

林：認識你們的文化這樣。

幸：就說那邊有邵族的舞蹈可以看這樣阿。

林：那妳在編舞的時候是以什麼？

幸：當然是以邵族的舞步阿，不要太模仿別族的舞步就對了。

林：恩。

幸：所以每個一族的那個動作與特色不一樣，我們盡量不要跳到別的族啦。

林：那你們的歌曲呢？

幸：歌曲是邵族的也有，阿有的是多元化了啦。因為從日本時代的時候人就是通婚了嘛。所以不一定是邵族的音樂啦，其實我們各族音樂也沒有那麼多搖滾曲線。因為原住民以前沒有文字嘛，就聽那個老一輩的傳承阿，唱一唱阿哼一哼阿。記得的有限阿。

林：那妳希望這個團之後的發展？

幸：大概也是這樣而已嘛，有邵族的歌舞這樣啦。因為這邊沒有邵族的歌舞，玩一玩的話比較單調啦。

林：這是你們的地區嘛。

幸：對對對，何況我們這個文明，台灣只有這個地方天生麗質。應該要就是要政府再多一點的那個規畫在這個地方。就是說要拚經濟的話，這個地方本來就很美麗阿，可以再多元化的，讓遊客來了，有來了還會想要再來的感覺啦。

林：那妳知不知道在這個團成立之前，他們傳統的舞蹈是在哪裡表演？

幸：傳統的舞蹈，已經停掉很久了，已經停掉有三十年了，我們沒有跳的時候，就是我們離開的時候就沒有了。

林：所以你小時候有跟她們一起跳過嗎？

幸：也不是就嫁過來阿，因為那時候是賀伯颱風，從賀伯颱風就沒有跳了啦。賀伯颱風一直到五年前，就開始這個地方才有。然後編曲的時候很頭痛阿，一直想那個動作，太久了啦，三十年了，有一些都忘了啦。

林：那沒有去問耆老？

幸：沒有辦法啦。

林：他們也忘了？

幸：有的也是忘了啦，沒有比電腦好啦哈哈。

林：都沒有記起來這樣很可惜欸。

幸：恩。

林：那所以賀伯颱風之前演出的場地在哪裡？

幸：在那個上面那裡。

林：妳是說在議會旁邊嘛？

幸：在中路的在過去一點那邊的文化館會館，聚會所那邊啦。

林：是德化過小那邊啦。

幸：不是，再過來一點，你不知道啦，那個地方用講的，現在都改變了啦，可能沒辦法要去找。

林：是因為颱風來所以都改變了？

幸：對對也是有規劃啦，路變成原來的地方就不是原來的啦，改來改去。

林：哪你知不知道衣服總共有幾套？

幸：衣服…

林：好多喔，有這麼多曲子喔？

幸：恩，要算啦。

林：有二十套嗎？

幸：有啦，有的都拿上去放了。

林：那基本的每個人要有幾套？

幸：還要算欸，一個人有好幾套了啦，有十幾套吧。

林：這麼多套，那你們要學很多首喔？

幸：因為我們驗收的時候，就有一個舞嘛，一個衣服阿，新的阿。

林：每次驗收都要有新的衣服？

幸：對對對。

林：那衣服是誰幫你們做的？

幸：那當然是從協會那邊議會那邊阿。

林：這樣也是很花錢欸。

幸：對阿，這是他們規定阿，所以也沒有什麼錢啦。

林：對阿，應該一套傳統就好了吧。

幸：有局限啦，所以沒辦法說布料很好阿。

林：喔是吼。

幸：一個月才多少，又有三次驗收，每一期驗收都要有衣服阿。

林：那你希望得到他們有什麼幫助？

幸：我也不知道阿，就福利好一點啦，有時候也要聽一聽當事的表演者阿，是因為錢的局限啦，沒辦法說弄得很好。

林：恩。

幸：像衣服的話，也是滿貴的，光這樣一套也是要你三千多塊阿。

林：好貴喔。

幸：對阿你看十幾套就多少了。

林：那你們那個曲目的順序是怎麼安排的？每天都一樣嗎？

幸：不一定阿，反正舞碼就是比較有彈性啦。

林：是看當天的人嗎？

幸：對阿，就是看人數阿，像有時候表演到腳不行也沒辦法。

林：你知不知道他們日本時代的邵族音樂？

幸：我不記得欸。

林：你知道有什麼不同嗎?

幸：不同就是，他們的舞到很獨特就對了啦，沒有說像一般那種的跳法、步伐、動作。

林：那你們有沒有跳他們的?

幸：有阿，有時候因為人數的關係，還有那個有腳痛就不能跳，因為他們的舞就是用跑用跳啦。

林：是喔，所以也是有融合他們的再創新的。

幸：對對對一定都是要這樣的。

林：那創新有加入什麼元素?

幸：一定要以邵族的東西不能別的，像有時候這邊有狩獵啦，因為這邊很獨特嘛，像別的話，他們沒有那個拿漁網拉、划槳嘛、什麼釣魚那種。我們的舞就是很特別，就是邵族獨特跟別的舞不一樣，就是要重現邵族的生活阿。

林：所以你們的道具還滿多的吼。

幸：也不算，做那個小船也是要有那個經費阿。阿也沒有錢阿，所以沒辦法，我們就用那種，有看的到那是邵族潭邊的划槳抓魚阿那種，本來是應該要有做一個船的模型啦。

林：沒有申請喔?

幸：沒有錢哈哈。

林：好吧，那差不多是這樣，謝謝妳。

幸：不會不會。

受訪時間：2011.04.01

受訪地點：南投縣日月潭伊達邵部落－逐鹿市集

受訪者：團員幸翠華(以下簡稱幸)

採訪人：林芳慈 (以下簡稱林)

採訪內容：

林：訪問一下妳的生長歷程。

幸：生長歷程喔。

林：就是妳以前是怎樣接觸到舞蹈音樂？

幸：來到這裡。

林：小時後有學過嗎？

幸：學過阿。

林：在哪裡學的？

幸：在學校阿。

林：在布農族那邊的學校嗎？

幸：對。

林：是邵族的舞蹈嗎？

幸：也是有很多 有布農族也有別族的阿。

林：那有沒有邵族的？

幸：邵族的沒有，邵族是這幾年這邊開始才過來跳的。

林：那為什麼想加入？

幸：賺錢阿。

林：哈哈每個人都是為了賺錢。

幸：對阿不然勒。

林：那不是因為對跳舞有興趣嗎？

幸：一方面有一些。

林：對唱歌跳舞有興趣？

幸：唱歌還好。

林：是他們的語言你們不懂？

幸：其實有一些音差不多阿。

林：那你們需要去了解內容才可以唱的出來嗎？

幸：不用阿跟他們學幾句話就好啦。

林：所以他們那歌詞都很容易？

幸：簡單阿。

林：跟你們的差不多？

幸：我們的不一樣。

林：那你們怎麼學？是不是要先學他們的語言？

幸：對阿，其實語言那個東西學的話其實很快，你想要學那個邵族語嗎？

林：我學不起來吧。

幸：不會阿，很簡單啦，就是要不能講錯詞阿，要不然還是會被邵族人罵阿。

林：是喔，那所以你們唱的歌邵族聽得懂嗎？

幸：那是他們的歌當然他們聽得懂阿。

林：但是有老人說他聽不懂欸。

幸：因為這邊是邵族的語言，搭配著創新的音樂，所以他聽不懂，他是幾零年代的。

林：哈哈，所以基本上語言還是邵族語。

幸：對，只是這邊他們就自己搭配創新的音樂。

林：那妳希望這個團之後有什麼發展？

幸：持久下去阿。

林：那妳希望給觀眾什麼感受？

幸：學習、認知、快樂這樣的感受。

林：就是看到你們嗎？

幸：可以學到我們的東西，也可以認識邵族的東西，然後你在學習當中非常的快樂。

林：可以讓人家喜歡你們這個族群。

幸：會覺得說，邵族人非常得融入每一個人，不管是什麼族群的都可以相處。

林：好會講話喔。

幸：沒有殺傷力的。

林：基本上都沒有殺傷力啦。

幸：哈哈對阿。

林：好，謝謝，我等一下幫妳拍張照。

